

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, April 20, 2005 / Le mercredi 20 avril 2005

603

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Orders in Council

**MARCH 16, 2005**  
**2005 - 69**

Under subsection 4(3) of *An Act Respecting the New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists*, Chapter 67 of the Acts of New Brunswick 1991, the Lieutenant-Governor in Council reappoints Richard Lafleur, Moncton, New Brunswick, as a lay representative to the Board of Directors of the New Brunswick Society of Medical Laboratory Technologists, for a term of two years, effective March 16, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

## Décrets en conseil

**LE 16 MARS 2005**  
**2005 - 69**

En vertu du paragraphe 4(3) de *Loi relative à l'Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick*, chapitre 67 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme pour un nouveau mandat Richard Lafleur, de Moncton (Nouveau-Brunswick), représentant non professionnel au conseil d'administration de l'Association des technologistes de laboratoire médical du Nouveau-Brunswick, pour un mandat de deux ans, à compter du 16 mars 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**MARCH 16, 2005****2005 - 80**

Under subsection 34(1) of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council orders a Special Warrant authorizing a payment out of the Consolidated Fund, in the amount of \$5,000,000 for General Government, New Brunswick Innovation Trust Fund, for the fiscal year ending March 31, 2005.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**MARCH 29, 2005****2005 - 88**

1. Under section 24 of N.B. Regulation 95-61, General Regulation - *Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Family Income Security Appeals Board, for a term of three years, effective April 1, 2005:

- (a) Floyd Haley, St. Stephen, New Brunswick, as Chairperson, in place of Isabelle Loughhead; and
- (b) Yves Renaud, Tracadie-Sheila, New Brunswick, as Vice-Chairperson, in place of Marcella Godin.

2. Under section 24 of N.B. Regulation 95-61, General Regulation - *Family Income Security Act*, the Lieutenant-Governor in Council reappoints the following persons as members of the Family Income Security Appeals Board, for a term of three years, effective April 1, 2005:

- (a) Linda Amos, Saint Anne, New Brunswick;
- (b) Rhéal Belliveau, Moncton, New Brunswick;
- (c) Borden Delong, Brown's Flat, New Brunswick;
- (d) Shirley Fifield, Saint John, New Brunswick;
- (e) Hélène Fortin, Shippagan, New Brunswick;
- (f) Vaughn Foster, Fredericton, New Brunswick;
- (g) Allison Kingston, Fredericton, New Brunswick;
- (h) Jacinthe McCarthy, Grand Falls, New Brunswick;
- (i) Maurice Pelletier, Clair, New Brunswick;
- (j) Joan Randall, Petitcodiac, New Brunswick;
- (k) Reverend Bernard Sloan, Moncton, New Brunswick; and
- (l) Lori Anne Tweedie, Williamstown, New Brunswick.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

**LE 16 MARS 2005****2005 - 80**

En vertu du paragraphe 34(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil ordonne que soit accordé un mandat spécial autorisant le paiement de certaines sommes prélevées sur le Fonds consolidé, dans un montant de 5 000 000 \$, pour le Fonds fiduciaire de l'innovation du Nouveau-Brunswick (Gouvernement général), pour l'année financière se terminant le 31 mars 2005.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

**LE 29 MARS 2005****2005 - 88**

1. En vertu de l'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 intitulé Règlement général – *Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2005 :

- a) Floyd Haley, de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), à titre de président, pour remplacer Isabelle Loughhead; et
- b) Yves Renaud, de Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick), à titre de vice-président, pour remplacer Marcella Godin.

2. En vertu de l'article 24 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 intitulé Règlement général – *Loi sur la sécurité du revenu familial*, le lieutenant-gouverneur en conseil re-nomme les personnes suivantes membres de la commission d'appel sur la sécurité du revenu familial, pour un mandat de trois ans, à compter du 1<sup>er</sup> avril 2005 :

- a) Linda Amos, de Sainte-Anne (Nouveau-Brunswick);
- b) Rhéal Belliveau, de Moncton (Nouveau-Brunswick);
- c) Borden Delong, de Brown's Flat (Nouveau-Brunswick);
- d) Shirley Fifield, de Saint John (Nouveau-Brunswick);
- e) Hélène Fortin, de Shippagan (Nouveau-Brunswick);
- f) Vaughn Foster, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- g) Allison Kingston, de Fredericton (Nouveau-Brunswick);
- h) Jacinthe McCarthy, de Grand-Sault (Nouveau-Brunswick);
- i) Maurice Pelletier, de Clair (Nouveau-Brunswick);
- j) Joan Randall, de Petitcodiac (Nouveau-Brunswick);
- k) Révérend Bernard Sloan, de Moncton (Nouveau-Brunswick); et
- l) Lori Anne Tweedie, de Williamstown (Nouveau-Brunswick).

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

## Business Corporations Act

### Notice of a decision to dissolve provincial corporations and to cancel the registration of extra-provincial corporations

#### Notice of decision to dissolve provincial corporations

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to dissolve the following corporations pursuant to paragraph 139(1)(c) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the corporations.

031731 031731 N.B. Ltd.  
 035357 035357 N.B. Ltd.  
 044444 044444 N.B. LTD.  
 044556 044556 N.-B. LTEE  
 049727 049727 N.B. LTD.  
 053926 053926 NB LTD.  
 053934 053934 N.B. LTD.  
 053939 053939 N.B. LTD.  
 056911 056911 N.B. INC.  
 056933 056933 N.B. LTD.  
 056934 056934 N.B. LTD.  
 059856 059856 N.B. LTD.  
 502118 502118 NB LTEE  
 502179 502179 N.B. LTD.  
 504531 504531 N.B. LTD.  
 504623 504623 (NB) INC.  
 505182 505182 N. B. LTD.  
 506705 506705 N.B. INC.  
 506794 506794 N.B. INC.  
 506865 506865 N.-B. LTEE  
 509115 509115 N.B. INC.  
 509122 509122 N.B. Inc.  
 511690 511690 N.B. LTD.  
 511698 511698 N.B. INC.  
 511755 511755 N.B. Ltd.  
 606510 513536 N.B. Inc.  
 514265 514265 NB LTD.  
 514279 514279 New Brunswick Inc.  
 514340 514340 N.B. Ltée  
 514379 514379 N.-B. Ltée  
 600383 516250 N.B. INC.  
 600490 600490 N. B. Ltd.  
 600506 600506 N.B. Ltd.  
 600540 600540 N.B. LTD.  
 600608 600608 N.B. LTD.  
 600827 600827 N.B. Inc.  
 601058 601058 N.B. Ltd.  
 606062 601520 N.B. Inc.  
 605019 605019 N.B. Ltd.  
 605893 605893 N.B. Inc.  
 606002 606002 N.B. Ltée  
 606021 606021 N.B. Ltée  
 606064 606064 NB LTD  
 606066 606066 NB LTÉE  
 606067 606067 NB LTÉE  
 606101 606100 N.B. Ltd.  
 606109 606109 N.B. LTD.  
 606128 606128 N.B. INC.  
 606150 606150 N.B. LTD.  
 606237 606237 N.B. LTD.  
 606244 606244 NB INC.  
 606245 606245 N.B. Ltd.  
 606265 606265 N.B. Ltd.  
 606284 606284 N.B. LTD.

606289 606289 NB INC.  
 606295 606295 NB LTD.  
 606329 606301 N.B. Inc.  
 606348 606348 NB LTEE  
 606366 606366 N.B. LTD.  
 606443 606443 N.B. Inc.  
 514250 A-1 SEWAGE SERVICES (2001) LTD.  
 511711 ACADIAN RAILWAY LTD.  
 606612 ACTeCASH MARKETING (CANADA) LTD.  
 044772 AMBULANCES BENOIT LTEE  
 509052 ANSWERTHINK INC.  
 600493 Armand Farms Ltd.  
 000794 ASPEN HOLDINGS LIMITED  
 504631 ASPIRE BUSINESS SOLUTIONS (CANADA), INC.  
 511707 ATLANTEL COMMUNICATIONS LTD.  
 606136 Atlantic Home Tech Ltd.  
 606410 Atlantic Tea Merchants Limited  
 514392 AUDUBON DEVELOPMENT CO. LTD.  
 509134 AUTO TRICKS LTD.  
 606130 Automatic Detection Systems Ltd.  
 606160 AVITRAC, INC.  
 600763 Balloonport Inc.  
 606132 BART MARKETING INC.  
 606115 BASALTEC LTEE  
 606031 Beausejour Builders and Consultants Inc.  
 509213 Beausejour Productions (2001) Inc.  
 506875 BERT DUVAL SERVICES INC.  
 049510 BERT'S HOLDINGS (1991) LTD.  
 021570 BETTS INVESTMENTS LTD.  
 001918 BIJOUTERIE BERNIER LTEE  
 001979 BLACK SQUIRREL ENTERPRISES LTD.  
 506777 BOOKS INN INC.  
 033645 BOWMAN ENTERPRISES LIMITED  
 002274 BRENNAN CONTRACTORS & SUPPLIES LTD.  
 033599 BRISTOL WOODWORKING 1984 LTD.  
 606159 BROTHERS CONSULTING LIMITED  
 606253 Brunswick Aluminium Company Limited  
 600569 BRUNSWICK FIBER LTD.  
 606276 BT ORCHARD LTD.  
 047375 C-GEM EXPORTS LIMITED  
 002646 C.C.C. CONSTRUCTION LTEE  
 056890 CANADIAN SPERRY RAIL LIMITED  
 514334 CARLINGFORD FOODS LTD.  
 037045 CENTENNIAL ESTATES (HOLDCO) LIMITED  
 053942 CENTRE D'EDUCATION REPARATION ET VENTE D'ORDINATEUR (C.E.R.V.O.) INC.

## Loi sur les corporations commerciales

### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales et d'annuler l'enregistrement des corporations extra-provinciales

#### Avis d'une décision de dissoudre les corporations provinciales

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision de dissoudre les corporations suivantes en vertu de l'alinéa 139(1)c) de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites corporations.

514434 CENTRE DE LIQUIDATION RESTIGOUCHE LIQUIDATION CENTRE INC.  
 606131 Charlotte Investments Ltd.  
 504478 CHEZ LEO FRIED CLAMS (1997) LTD.  
 606539 CHIMNEY SOLUTIONS LTD.  
 506817 CLUFF'S CONSTRUCTION INC.  
 502055 CODY'S GOLF CLUB LTD.  
 600994 Confection Noémie Inc.  
 037039 CONSTANTINE & SON TRUCKING INC.  
 004262 COOK'S BUILDING MATERIALS LIMITED  
 004268 COOKVILLE FOREST PRODUCTS LTD.  
 606427 CREative ENERGY INC  
 059960 CROSS CREEK TIMBER TRADERS INC.  
 037273 CROSSROADS DEVELOPMENTS LTD.  
 511854 D L E Enterprises Ltd.  
 600891 D N A Holdings Ltd.  
 053771 D-3 LUMBER INC.  
 039307 D. & L. MOTORS INC.  
 606337 D.E.D. Taxi Inc.  
 606148 D.L. RENOVATION & SIDING LTD.  
 606122 D.N.A. VALLEY CLINIC INC.  
 502165 DEEP WOODS THINNING LTD.  
 506717 DEKADAN INC.  
 606071 Delco Coating Solutions Inc.  
 039201 DENTECH DENTAL LABORATORY INC./DENTECH LABORATOIRE DENTAIRE INC.  
 041601 DEPANNEUR 355 LTEE  
 606106 DISCOTHEQUE LE CAJUN LTÉE  
 509079 DISCscribe, Ltd.  
 509102 DLE4 Inc.  
 606251 Dolev Holdings Inc.  
 606463 Donald C. Moors Professional Corporation  
 514269 DONART INC.  
 506746 DONNELLY HEALTH CARE SERVICES INC.  
 059943 DR. M.M. LOUBANI PROFESSIONAL CORPORATION  
 004109 DRH HOLDINGS LTD.  
 509077 Drisco Holdings Inc.  
 600630 DROST ELECTRIC INC.  
 600491 Dunnett Bros. Plumbing & Heating (2002) Ltd.  
 039406 E.A. SHUVE SALES LTD.  
 044780 EASTWIND GALLERIES INC  
 606274 ECB HOLDINGS INC.  
 053927 ECO TEC SYSTEMS INC.

606189	EDDY PROPERTIES LIMITED	009603	LANIGER ENTERPRISES LTD.	606211	POISSONNERIE DIEPPE LTÉE / DIEPPE FISH MARKET LTD.
502032	ELI HOLDINGS LTD.	039311	LANTEIGNE DIESEL LTD.	041542	PORCHERIE DUROC INC.
005694	ELITE ENTERPRISES LTEE	514362	Larocque Expédition V.T.T. Race Track Inc.	033548	PORT ELGIN ENTERPRISES LTD.
606460	Elwood Cleary Investments Ltd.	514357	LAVE AUTO PRO CAR WASH INC.	036856	PRIORITY HOLDINGS INC.
606440	Entreprise Linda Landry Inc.	039133	LAVOIE & LEBLANC LTD./LTEE	514164	Produits de Sirop d'Érable Bio du Restigouche Ouest, Nouveau- Brunswick inc. Restigouche West, New Brunswick, Bio
005802	ENTREPRISE MAILHOT LTEE.	051814	LEDoux HOLDINGS COMPANY LTD.	511863	QUIK CASH (NEW BRUNSWICK) LTD.
514198	ÉPILATION A V I INC.	031873	LEE JOHNSTON LTD.	035230	R. ROSSIGNOL & SONS LTD.
606362	EUCLIDE LEBOUTHILLIER C.P. INC.	041800	LES ETANGS LANDRY LTEE	059877	RAMPES CMG LTEE/CMG RAILINGS LTD.
606521	EVOLUTION PLUS INC.	033626	Les pêcheries Ricky - Timmy #1 Ltée	606543	RATATATT DISTRIBUTORS INC.
600427	Executive Maintenance Services Ltd.	054067	LES PECHERIES S.L.E. LTEE	506814	REAL LIFE DEVELOPERS INC.
056995	FERME WADELL INC.	013431	LES PROPRIETES BEAUSEJOUR, LIMITEE	015606	REGINALD STEWART ELECTRICAL LTD.
053877	FIRST IMPACT CORPORATION	511779	LIBERTY AUTO SALES LEASING & MANAGEMENT LTD.	606216	RESTAURANT POISSONNERIE LE MAGELLAN LIMITEE
606247	Fleet Safety Inc.	504530	LINDIX SERVICES INC.	053972	RESTO-RELAIS GODIN LTEE
606209	Fortune Holdings Limited	010095	LOYALIST CITY TOWING LTD.	600931	RETAIL REAL ESTATE (VALUE ADDED) LTD.
006443	FOWLIE FARMS LTD.	514252	LURGI LENTJES BISCHOFF LIMITED	600486	RICHARD'S WOODWORKS LTD.
502147	FRANCI MAC INC.	514315	LYNTEK DISTRIBUTION LTD.	606178	Right Insurance Solutions Ltd.
600485	FRED SIMPSON THE CHIMNEY GUY INC.	506750	MACFARLANE FORESTRY SERVICES LTD.	014229	ROCKLAND CONST. LTD.
511729	FUNSECRETS PUBLISHING INC.	016149	MANFORD M. THOMPSON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED	600871	SAINT-CHARLES ADVENTURES INN LTD.
511802	G. B. FIELD MARINE CONSULTING LIMITED	606210	MARC BARRIAULT FITNESS INC.	047340	SAUNDERS AUTOBODY LTD.
514432	GENEAU CONSTRUCTION LTD	047176	MARITIME ENGINE TECHNOLOGY LTD.	031881	SCHOLTENS' LANDSCAPE LTD.
047160	GENERAL FREIGHT CARRIERS INC.	504466	MARITIME OCEAN EXPEDITIONS LTD	502077	SILVER AQUA LIMITED
514325	Gestions Port Hawkesbury Inc./Port Hawkesbury Holdings Inc.	033575	MARY'S GROCERY LTD.	038715	SKYWAY DEVELOPMENTS LTD.
514294	GILLES C. DISTRIBUTION INC.	010722	MASTER ENTERPRISES LTD.	606422	SOFTWARE BRIDGE INC.
509157	GLOBAL LINK TRADING & TECHNOLOGY INC.	502226	MEDITERRANEAN (1996) LTD.	606063	South Bay Fisheries Ltd.
031622	GOGUEN BATTERY SHOP LTD.	506778	MEEK TRUCKING LTD	054028	SPIRIT MOVES U TRANSPORT LTD.
606492	Gouttières Sans Joints ATLANTIC Seamless Gutters Inc.	502113	MEG HOLDINGS LTD.	606259	SPRINKLERS FIRE PROTECTION INC.
054061	GRADY'S PUB INC.	606077	MEMRAMCOOK SNOW REMOVAL LTD.	047401	ST. ANNE CONSULTING LTD.
606218	GRAND PRIX SHOW BAR INC.	033600	MIDTOWN RENTALS LTD.	014551	ST. ANTHONY MOTORS LTD.
051590	GRAVES BARNES & BUILDINGS LTD.	606591	Mill Pond Holdings Inc.	514354	Stafford Ventures Inc.
506394	GRAY'S FISHING SUPPLIES LTD.	514292	MLMB Transport Inc.	035336	STE-CECILE ENTREPRISES LTEE
015629	H. F. STOCKFORD TRUCKING LIMITED	605946	MMK & ASSOCIATES INC.	059873	STEMAX ENTERPRISES LTD.
041591	HAL'S ELECTRICAL LTD.	011280	MONCTON MASONIC TEMPLE, LIMITED	506840	SUPREME STURGEON & CAVIAR LTD.
504581	HAMILTON CONSTRUCTION LTD.	054027	MORTON PUB INC.	053806	T & J CONSTRUCTION LTD.
600767	HEALTHY KNEADS THERAPEUTIC MASSAGE INC.	030327	MURMAC INVESTMENTS LTD.	514327	T. A. RAYMOND ENVIRONMENTAL SERVICES LTD.
053904	HELI INVESTMENT CORP.	606058	Neil LeBlanc Consulting Services Ltd.	509238	T.D. Harding Entreprises Ltee
506818	HORIZONS SPECIAL CARE HOME INC.	606290	NEWS-CAST.COM INC.	056814	THE 1ST CHOICE MARKETS LTD.
606293	Hoyt's Custom Cabinets Ltd.	606125	North Atlantic Salmon Packers Inc.	511825	THE LIGHT SHOPPE INC.
606360	Ice Cream & Sub Delight Ltd.	036824	NU-EAST DEVELOPMENT CORPORATION	502216	THE NEW CLARION (1996) INC.
511734	INTEGRA INVESTMENTS INC.	037315	OCEAN VIEW CONSTRUCTION LTD.	015615	THE STICKY BUN SHOP LTD.
506837	ISOLATION THERMO PRO INC.	506780	OPTIMUM DISPUTE RESOLUTION CORP.	606080	THEO'S CHINA "DIP" LTD.
047132	J & C TATLOCK & SON TRANSPORT LTD.	057134	ORIENTAL RESTAURANT LTD.	509164	THERMECH SYSTEMS LTD.
035330	J. B. GALLANT METAL LTD.	057092	P. & D. CONVENIENCE LTD.	514288	TROPHY SAFARI'S INTERNATIONAL LTD.
502267	J. M. HOVEY HOLDINGS LTD.	059945	P. & R. ENTERPRISES LTD.	606234	Turnbull EMS Training Center Inc.
037182	J. P. LAVOIE & SONS LTD.	057072	P.F. MOORE HOLDINGS INC.	514338	Universal Access Canada Inc.
514401	J.A.J.C. Management Inc.	514420	Parkview Landscaping Inc.	514301	VALLEY ROOFING LTD.
511435	JALBERT RÉFRIGÉRATION 2000 INC.	037292	PAUL WOODLAND LOGGING LTD.	606079	VASILOPOULOS HOLDINGS LTD.
606104	Japanese Food Express Inc.	514249	PenguinFIRE Incorporated	606134	Victor Enterprises Limited
506773	JARDIN ROBERTE GARDEN INC.	606420	Pepper Creek Produce Inc.	037112	VILLAGE ENTERPRISE LTD.
606496	JEAN-GUY COLLETTE MARINE DIESEL INC.	504624	PEPPERCREEK CONVENIENCE LTD	047154	W. B. COBURN & SONS LTD.
051839	JECOM HOLDINGS LTD.	035368	PERMANENT PROPERTIES LTD.	059857	WALKER CANADA INC.
041667	JIM BEL INC.	033554	PETER A. MARTIN GENERAL CONTRACTORS LTD.	035253	WEST END MOTORS INC.
600795	JUST COLLECTIBLES INC.	506836	PICKETT'S COVE ENTERPRISES LTD.	021281	WOODCHUCK HEATING LTD.
606123	JXCOM GROUP INC.	514369	Pino Holdings Inc.	606137	YOHO DEVELOPMENT LTD.
509202	K & D DISTRIBUTORS LTD.	035266	POIRIER TOBACCO FARM LTD.	606053	Z.T.P. REFRIGERATION INC.
606119	Kanbay Managed Solutions Canada Inc.	044049	POISSON ST-LOUIS FISH LTD.	606590	Zee Link Inc.
509184	KODIAK CALL CENTRE LTD.				
047199	KONCZ ENTERPRISES LTD.				
041759	KONTENT FOODS INC.				
049398	L. A. TRANSPORT LTD.				
056994	L.D. MOTORCYCLES INC.				
009591	LANGARD LTD				

**Notice of decision****to cancel the registration of extra-provincial corporations**

Take notice that the Director under the *Business Corporations Act* has made a decision to cancel the registration of the following extra-provincial corporations pursuant to paragraph 201(1)(a) of the Act, as the said corporations have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may cancel the registration.

074939 386943 B.C. LTD.  
077156 591992 B.C. Ltd.  
076290 BAY FERRIES LIMITED  
606544 C.C. Custom Technology Corporation  
074599 CANADIAN LEASE INSURANCE SERVICES, LTD.  
077160 CANUSA TRADING GROUP INC.  
075350 COMMERCIAL TRANSPORT (NORTHERN) LIMITED  
606188 CONNECT LOGISTICS SERVICES INC.  
076308 DATEX-OHMEDA (CANADA) INC.  
606183 DHL EXPRESS (CANADA), LTD. DHL EXPRESS (CANADA), LTÉE

077151 GENTIVA HEALTH SERVICES LIMITED/SERVICES DE SANTÉ GENTIVA LIMITÉE  
605358 Importations Nobelhaus inc.  
072655 INTER-PROVINCIAL SHOPPING CENTRES INC.  
017872 INTERNATIONAL FACTORY SUPPLY CO. LTD.  
077679 Invis Inc.  
605881 LUC BESSETTE CONSULTANT INC./CONSULTATIONS LUC BESSETTE INC.  
600732 MacCormack Builders and Apartments Ltd.  
076318 MACKIE MOVING SYSTEMS CORPORATION

**Avis d'une décision****d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales**

Sachez que le Directeur, en application de la *Loi sur les corporations commerciales*, a pris la décision d'annuler l'enregistrement des corporations extraprovinciales suivantes en vertu de l'alinéa 201(1)a de la Loi, puisque lesdites corporations ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra annuler l'enregistrement desdites corporations extraprovinciales.

076724 MEDICARD FINANCE INC. SERVICES FINANCIERS MEDICARD INC.  
071008 MICROTCH SUPPLY & SERVICES INC.  
077174 Modern Vision Enterprises Inc.  
072026 NAIM CANADA INC.  
070419 NORANDA METALLURGY INC./METALLURGIE NORANDA INC.  
604899 OrdiXpert Inc.  
604012 ROCHE CONSTRUCTION INC.  
077166 SAMTACK COMPUTER INC.  
076716 SYLVAN CHEMICAL CO., INC.  
606330 The ProLink Insurance Group Inc.  
018649 YAMAHA CANADA MUSIC LTD.

**Companies Act****Notice of decision to dissolve provincial companies**

Take notice that the Director under the *Companies Act* has made a decision to dissolve the following companies pursuant to paragraph 35(1)(c) of the Act, as the said companies have been in default in sending to the Director fees, notices, and/or documents required by the Act. Please note that 60 days after the date of publication of this Notice in *The Royal Gazette*, the Director may dissolve the companies.

025724 Association Acadienne et Francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick inc.  
001528 BATHURST LIONS CLUB INC.  
022897 BOIESTOWN ATHLETIC ASSOCIATION INC.  
002821 CAMP WEGESEGUM, INC.  
024737 CANADIAN ASSOCIATION FOR DISABLED SKIING - NEW BRUNSWICK DIVISION INC.  
023960 CHURCH OF CHRIST AT ST. GEORGE INC.  
003689 CIMETIERRE NOTRE DAME DE LOURDES LIMITEE  
003748 CLARENDON COMMUNITY ASSOCIATION INC.  
004104 COMMUNITY CAMPS ASSOCIATION INC.  
024584 CONSEIL ALPHA BATHURST-CHALEUR INC.  
022347 CONSEIL REV. A.J. LYNCH NO-6898, INC.  
606172 Dante's Dance Club Inc.  
606577 Electrical, Instrumentation & Communication Training Center of New Brunswick Inc.

006028 EXPOSITION REGIONALE AGRICOLE DE ST ISIDORE INC.  
024183 FREDERICTON COMMUNITY LITERACY COMMITTEE INC.  
006541 FREDERICTON HERITAGE TRUST INC.  
006558 FREDERICTON MOTORSPORT CLUB INC.  
006587 FREE GOSPEL BAPTIST CHURCH OF COLDSTREAM INC.  
006739 FUNDY TRAIL BEAGLE CLUB INC.  
022619 GRAND FALLS SNOW FESTIVAL DES NEIGES DE GRAND-SAULT, INC.  
022822 KINCOM INC.  
023414 LA SOCIETE D'HABITATION DE ST-HILAIRE INC.  
022359 LA SOCIETE DE DEVELOPPEMENT DU CENTRE DES AFFAIRES DE GRAND-SAULT INC. GRAND FALLS CENTRAL BUSINESS DEVELOPMENT CORPORATION  
009504 LAKEVILLE COMMUNITY CENTRE INC.  
022362 LE BON DEPART INCORPOREE

**Loi sur les compagnies****Avis d'une décision de dissoudre les compagnies provinciales**

Soyez avisé que le Directeur, en application de la *Loi sur les compagnies*, a pris la décision de dissoudre les compagnies suivantes en vertu de l'alinéa 35(1)c de la Loi, puisque lesdites compagnies ont fait défaut de faire parvenir au Directeur les droits, avis et/ou documents requis par la Loi. Soyez avisé que 60 jours après la date de la publication du présent avis dans la *Gazette royale*, le Directeur pourra dissoudre lesdites compagnies.

013886 LES RESIDENCES ST- LOUIS DE KENT INC.  
023386 LOGEMENTS CHALEUR HOUSING INC.  
011021 MINTO YOUTH SUPPORT, INC.  
023967 MIRAMICHI FARM SERVICES LTD.  
022140 MONCTON MOTORCYCLE TOURING CLUB INC.  
011427 MOUNT ST. JOSEPH OF CHATHAM, N.B.  
024928 N.B. Heart Surgery Support Group Inc. Groupe de Soutien Chirurgie Cardiaque N.B. Inc.  
600376 New Brunswick Association of Naturopathic Doctors Inc.  
025284 NEW BRUNSWICK CHAMBER OF COMMERCE LTD./CHAMBRE DE COMMERCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK LTÉE.  
012091 NEW BRUNSWICK HOSPITAL ASSOCIATION  
012120 NEW BRUNSWICK SOARING ASSOCIATION, INC.  
021835 NOONAN RECREATION COUNCIL, INC.

024360	PERPETUAL EUCHARISTIC ADORATION ASSOCIATION INC./ ASSOCIATION DE L'ADORATION EUCHARISTIQUE PERPETUELLE INC.	014638	SAINT JOHN NAVAL VETERANS' CLUB INC.	FOUNDATION INC./LA FONDATION COMMEMORATIVE DE L'ASSOCIATION DES ARCHITECTES DU NOUVEAU-BRUNSWIC*
013452	PROVINCIAL ARTISANS (FREDERICTON) INC.	024923	SENIERS BATHURST-NB TRAILS INC.	606120 The Great Atlantic Outdoors Inc.
024665	RESEAU DES BENEFICIAIRES EN SANTE MENTALE DU NOUVEAU-BRUNSWICK INC./THE NEW BRUNSWICK MENTAL HEALTH CONSUMER NETWORK INC.	025279	SIMONDS AMBULANCE SERVICE INC.	010019 THE LOG CABIN FISHING CLUB, LIMITED
014131	RIVERVIEW KINSMEN COMMUNITY CENTRE INCORPORATED	023742	SOUTH ESK MIRAMICHI COMMUNITY RECREATION COUNCIL INC.	022605 TROUT CREEK HOLDINGS INC.
014132	RIVERVIEW LIONS CLUB INC.	022355	SPOKENWORD TABERNACLE INC.	606207 U.N.B. STUDENT UNION PAPER TRAIL INC.
014345	ROUGH WATER RECREATION CENTRE INC.	023975	ST. STEPHEN CHOCOLATE FEST INC.	022126 WEST GALLOWAY RECREATION COMMITTEE INC.
		606303	Step of Faith Ministries Inc.	606275 White Head Recreational Council Inc.
		022599	SUSSEX BALLOON FIESTA INC.	
		025729	Symposium d'arts-visuels du Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick Inc.	
		024592	THE ARCHITECTS' ASSOCIATION OF NEW BRUNSWICK MEMORIAL	

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
617670 NB INC.	Bureau / Suite 4-998 331, promenade Elmwood Drive Moncton, NB E1A 7Y1	Moncton	617670	2005	03	15
Bellissima Medical Aesthetics - Esthétique Médicale Inc.	34, rue Williams Street Moncton, NB E1C 2G5	Moncton	617728	2005	03	17
617792 N.B. Inc.	790, chemin Canada Road Edmundston, NB E3V 1W4	Edmundston	617792	2005	03	21
BENNETT SOFTWARE LTD.	327, rue St. George Street Moncton, NB E1C 1W8	Moncton	617798	2005	03	23
JAKE CONSTRUCTION LIMITED	3352, Route / Highway 132 Scoudouc, NB E4P 3S7	Scoudouc	617802	2005	03	21
Aqua Aesthetics Plumbing & Heating Inc.	36, promenade Blue Heron Drive Hanwell, NB E3E 2L1	Hanwell	617847	2005	03	22
TANATAK BODY WORKS INC.	65, chemin Mapleton Road Moncton, NB E1C 7W6	Moncton	617876	2005	03	24
HOPE INVESTMENTS INC.	38, rue Tilley Street Hampton, NB E5N 5B5	Hampton	617884	2005	03	24
Révolution Soccer Inc.	21, rue Mélèze Street Petit-Rocher, NB E8J 1Z2	Petit-Rocher	617887	2005	03	24
617894 N.B. LTD.	96, cour Meadowgreen Court Fredericton, NB E3E 5L8	Fredericton	617894	2005	03	24
617895 N.B. INC.	22, rue King Street Saint John, NB E2L 1G3	Saint John	617895	2005	03	24
St. Brendan's Exploration Ltd.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 502 Fredericton, NB E3B 5E3	Fredericton	617898	2005	03	24
617901 N.B. LTD.	900, chemin Guthrie Road Midland Comté de Kings County, NB E5T 2G1	Midland	617901	2005	03	24
TORMEL CAPITAL LIMITED	660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	617903	2005	03	24

BETCO HAULAGE LTD.	411, rue Connell Street, unité / Unit 1 Woodstock, NB E7M 5G5	Woodstock	617904	2005	03	25
PDG Properties Inc.	281, rue St. George Street, bureau / Suite 1631 Moncton, NB E1C 9X4	Moncton	617907	2005	03	27
Active Therapy Clinic Inc.	161, rue Northumberland Street Fredericton, NB E3B 3J2	Fredericton	617909	2005	03	28
KATT CANADA LTD.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	617910	2005	03	28
ABC GESTION ZENITH LTEE/ ABC ZENITH MANAGEMENT LTD.	391, rue Pierre Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1A4	Tracadie-Sheila	617911	2005	03	28
Camcon Trucking Ltd.	2261, route / Highway 620 Royal Road, NB E3A 6N9	Royal Road	617912	2005	03	28
617920 N.B. LTD.	146, rue York Street Sackville, NB E4L 3C8	Sackville	617920	2005	03	29
H & M PAR-LEE TRUCKING INC.	170, chemin Mount Middleton Road Mount Middleton, NB E4G 3B7	Mount Middleton	617921	2005	03	29
617922 N.B. Ltd.	10, chemin Clark Road Rothesay, NB E2E 2H1	Rothesay	617922	2005	03	29
GRICE PROPERTIES LIMITED	660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	617923	2005	03	29
BURTON OVERSEAS LIMITED	660, avenue Rothesay Avenue, unité / Unit E Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	617924	2005	03	29
Stoney Brook Enterprises, Inc.	8, croissant Rynlon Crescent Quispamsis, NB E2G 1A5	Quispamsis	617934	2005	03	28
The Gallagher Pub Group Inc.	644, rue Main Street, bureau / Suite 502 Moncton, NB E1C 1E2	Moncton	617945	2005	03	29
C.G. Merrill Ltd.	45, promenade Ridgeview Drive Keswick Ridge, NB E6L 1R1	Keswick Ridge	617948	2005	03	29
Independent Power Systems Inc.	206, chemin Railing Road Lincoln, NB E3B 7G8	Lincoln	617949	2005	03	29
PAREXEL International (Canada), Ltd.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	617950	2005	03	29
Lonely Houses Inc.	35, avenue Assiniboine Avenue Oromocto, NB E2V 1Y1	Oromocto	617951	2005	03	29
The Orchard Eatery Inc.	79, rue Main Street St. George, NB E5C 3J4	St. George	617953	2005	03	30
Watchtech Consulting Limited	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	617954	2005	03	30
Zenta Trading Limited	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	617955	2005	03	30
Rustal Limited	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	617956	2005	03	30
Sunnsett Services Limited	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	617957	2005	03	30
Pêcheries Nicholas C. Ltée	147, rue Pêcheur Street Nord / North Lamèque, NB E8T 1K7	Lamèque	617958	2005	03	30
MICHAUD HOLDINGS (2005) LTD	641, rue Davis Street Grand-Sault / Grand Falls, NB E3Z 1B3	Grand-Sault / Grand Falls	617966	2005	03	30
617976 N.B. Ltd.	150, avenue Thorne Avenue Saint John, NB E2J 2B6	Saint John	617976	2005	03	30
SPRUCEHILL ENTERPRISES LTD.	6017, route / Highway 111 Hammondvale, NB E4E 3T1	Hammondvale	617977	2005	03	30

617978 NB LTD.	706 B, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	Moncton	617978	2005	03	30
Marc N. Engfield Professional Corporation	98, rue Prince William Street, app. / Apt. 5 Saint John, NB E2L 2B3	Saint John	617980	2005	03	30
Lifestyle Communications Inc	2505, chemin Mountain Road, bureau / Suite 104 Moncton, NB E1G 3V7	Moncton	617981	2005	03	30
W.P.& H Plumbing and Heating Ltd	265, rue King Street Moncton, NB E1C 4N3	Moncton	617984	2005	03	31
MARITIME DOCKS (2005) LTD.	40, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 5L2	Rothesay	617988	2005	03	30
Duane Benson Consulting Inc.	97, promenade Rockefeller Drive Quispamsis, NB E3G 1Y8	Quispamsis	617990	2005	03	31
PALADIN INTERPRETATION INC.	421, rue Northumberland Street Fredericton, NB E3B 3K3	Fredericton	618000	2005	03	31
618004 N.B. Inc.	197, avenue Mount Pleasant Avenue Saint John, NB E2K 3T9	Saint John	618004	2005	03	31
618005 N.B. Inc.	18, promenade Woodlane Drive Sackville, NB E4L 3L5	Sackville	618005	2005	03	31
618006 NB Inc.	2520, route / Highway 205 Saint-François, NB E7A 1P9	Saint-François	618006	2005	03	31
Kevin Lanteigne Transport Inc.	3148, chemin Sainte-Rosette Road Sainte-Rosette, NB E8K 3H7	Sainte-Rosette	618018	2005	03	31
FPA Processing Services Inc. Services De Traitement FPA Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	618022	2005	04	01
Kirk Curtis Trucking Ltd.	615, route / Highway 118 Gray Rapids, NB E9B 1G7	Gray Rapids	618025	2005	04	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
C. MASON CRANE RENTALS (2005) LTD.	617710 NB INC.	618002	2005	03	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
LOCKHART SAW LIMITED	LOCKHART HOLDINGS LIMITED LOCKHART SAW LIMITED	1172, boulevard Fairville Boulevard Saint John, NB E2M 5T6	Saint John	617442	2005	03	01
G. B. SPORT (2005) INC.	G.B. SPORTS LTD/LTEE GABMIK SPORT LTEE/LTD.	144, chemin de l'Anse / 144 Cove Road Eel River Crossing, NB E8E 1R5	Eel River Crossing	617879	2005	03	24
ONLY DAUGHTER FISHERIES LTD.	ISLAND COAST BOAT TOURS INC. Only Daughter Fisheries Ltd.	199, rue Cedar Street Grand Manan, NB E5G 2C5	Grand Manan	617989	2005	03	31



617710 NB INC.	C. MASON CRANE RENTALS LTD. 617710 NB INC.	98, rue DeLaGarde Street Saint-Isidore, NB E8M 1H4	Saint-Isidore	618002	2005	03	31
----------------	--	---	---------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **restated certificate of incorporation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution mise à jour** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
C & D DEMERCHANT TRANSPORT LTD.	055018	2005	03	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
INDUSTRIAL AND MARINE COATING (ATLANTIC) LTD.	042082	2005	03	29
C & D DEMERCHANT TRANSPORT LTD.	055018	2005	03	23

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MOSAIC POTASH ESTERHAZY	Mosaic Potash Esterhazy Limited Partnership	SMSS Corporate Services (NB) Inc. C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	617683	2005	03	18
ALL CITIES	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617784	2005	03	21
ALLIED VAN LINES CANADA	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617785	2005	03	21
NORTH AMERICAN VAN LINES CANADA	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617786	2005	03	21
NORTH AMERICAN LOGISTICS	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617787	2005	03	21
NORTH AMERICAN INTERNATIONAL	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617788	2005	03	21
SIRVA CANADA	SIRVA CANADA LP	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	617789	2005	03	21

Market Ink	Michael Randall	14, rue Welland Street Riverview, NB E1B 4L8	617905	2005	03	26
Furniture Deals	Bryce McLaughlin	1150, rue Prospect Street, unité / Unit 130 Fredericton, NB E3B 3C2	617906	2005	03	27
RPM Atlantic Holdings	Peter Marshall	App. / Apt. 1 Sous-sol / Basement 48, avenue Regiment Creek Avenue Fredericton, NB E3A 9W2	617908	2005	03	28
Picture-It Done	François Bourque	86, promenade Fieldcrest Drive Moncton, NB E1G 1S4	617914	2005	03	28
Seshat & Thot	Jocelyn Nadeau	32, avenue des Plaines Avenue Edmundston, NB E3V 4X4	617915	2005	03	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ANROM TECHNOLOGY	Robert Lawrence Merritt	15, chemin Bedell Road Saint John, NB E2P 1H1	348927	2005	03	30
Anderson Financial Services	S. Boyd Anderson	161, promenade Hedgewood Drive Poste restante / General Delivery Moncton, NB E1E 2W8	349152	2005	03	30
DUNN ASSOCIATES	Audrey Singleton	156, avenue Whitney Avenue Moncton, NB E1C 8C9	349499	2005	03	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
COURTESY CONVENIENCE GAS BAR	R.R. 1, empl. 13, boîte 5 / RR 1, Site 13, Box 5 Douglastown, NB E0C 1H0	333276	2005	04	01
ALL CITIES	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	348490	2005	03	21
NORTH AMERICAN VAN LINES CANADA	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	348491	2005	03	21
NORTH AMERICAN LOGISTICS	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	348492	2005	03	21
NORTH AMERICAN INTERNATIONAL	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	348493	2005	03	21
ALLIED VAN LINES CANADA	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	348494	2005	03	21
Paladin Interpretation SP	17, promenade Mountain Drive Fredericton, NB E3C 1K2	352118	2005	03	31
Tanatak Body Works	80, chemin Mapleton Road Moncton, NB E1C 7W8	352939	2005	03	24

Aqua Aesthetics	36, promenade Blue Heron Drive Hanwell, NB E3E 2L1	605141	2005	03	22
SIRVA Canada	Bureau / Suite 350 10403, 172 <sup>e</sup> Rue / 172 <sup>nd</sup> Street Edmonton, AB T5J 2L3	613880	2005	03	21

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
400372 Limited Partnership	015049 N.B. Ltd.	3 <sup>e</sup> étage / 3 <sup>rd</sup> Floor 33, rue Charlotte Street Saint John, NB E2L 2H3	400372	2005	03	18
Lanier Finance Canada LP	Lanier Holdings, Inc.	10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400540	2005	03	21
GROUPER LP	Grouper Management, LLC	Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square Saint John, NB E2L 4H8	617779	2005	03	21

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Creststreet 2005 Limited Partnership	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	617676	2005	03	15
SIRVA CANADA LP	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	617783	2005	03	21
First Asset Renewable Power Flow-Through LP II	Saint John	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	617855	2005	03	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership**, which includes a name change, has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale**, contenant une nouvelle raison sociale, a été déposée par :

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Mosaic Potash Esterhazy Limited Partnership	IMC ESTERHAZY CANADA LIMITED PARTNERSHIP	Saskatchewan	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P. O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	400602	2005	03	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
ALLISON GARDENS PARTNERSHIP	New Brunswick	Allison Enterprises Ltd. Two Hills Resources Inc.	1655, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 4P6	400461	2005	03	21
ALLISON GARDENS PARTNERSHIP	New Brunswick	Two Hills Resources Inc.	1655, chemin Salisbury Road Moncton, NB E1E 4P6	400461	2005	03	21

## Municipal Capital Borrowing Act

## Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

### NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday May 9, 2005, at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	St. George	<b>Environmental Health Services</b> Water – Infrastructure	\$655,000
2:15 p.m.	Memramcook	<b>Protective Services</b> Foam – No. 6 truck	\$18,000
		<b>Recreation and Cultural Services</b> Upgrading – Tennis Court	\$70,000
		TOTAL GENERAL FUND	\$88,000
		<b>Environmental Health Services</b> Upgrade to Water System	\$1,555,000
		<b>TOTAL</b>	<u>\$1,634,000</u>

### AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

Avis est donné par les présentes que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 9 mai 2005, à 14 h, à la salle de conférence du troisième étage de Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre la demande des municipalités suivantes concernant l'autorisation d'emprunter pour des dépenses de capital :

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 05	St. George	<b>Services d'hygiène environnementale</b> Infrastructure - Eau	655 000 \$
14 h 15	Memramcook	<b>Services de protection</b> « Foam » camion no. 6	18 000 \$
		<b>Services récréatifs et culturels</b> Réparations – terrain de tennis	70 000 \$
		TOTAL FONDS GÉNÉRAL	88 000 \$
		<b>Services d'hygiène environnementale</b> Amélioration du système d'eau potable	1 550 000 \$
		<b>TOTAL</b>	<u>1 634 000 \$</u>

2:25 p.m.	Shediac	<b>Recreation and Cultural Services</b> Arena \$200,000 Trails and Landscaping \$73,000 Signs \$5,000 Equipment \$9,000 <b>Transportation Services</b> Equipment \$49,000 Traffic Lights \$25,000 Street Upgrade \$203,000 <b>Environmental Development Services</b> Beautification Project \$8,000 <b>Protective Services</b> Equipment \$14,000 Upgrade to Fire Hall \$4,000 <b>TOTAL</b> <u>\$600,000</u>	14 h 25	Shediac	<b>Services récréatifs et culturels</b> Aréna 210 000 \$ Pistes et Pelouses 73 000 \$ Enseigne 5 000 \$ Équipement 9 000 \$ <b>Services relatifs aux transport</b> Équipements 49 000 \$ Feux (lumières) signalisation 25 000 \$ Amélioration des rues 203 000 \$ <b>Services d'urbanisme</b> Embellissement du centre-ville 8 000 \$ <b>Services de protection</b> Équipement 14 000 \$ Amélioration casernes d'incendie 4 000 \$ <b>TOTAL</b> <u>600 000 \$</u>
2:35 p.m.	Saint-Quentin	<b>Environmental Health Services</b> Replace Water & Sewer System – Phase 3 \$250,000	14 h 35	Saint-Quentin	<b>Services d'hygiène environnementale</b> Renouvellement de la conduite d'eau et d'égouts – Phase 3 250 000 \$
2:45 p.m.	Belledune	<b>Protective Services</b> Fire Truck \$100,000 <b>Transportation Services</b> Road Upgrades \$670,000 <b>TOTAL</b> <u>\$770,000</u>	14 h 45	Belledune	<b>Services de protection</b> Camion d'incendie 100 000 \$ <b>Services relatifs aux transports</b> Améliorations des rues 670 000 \$ <b>TOTAL</b> <u>770 000 \$</u>
2:55 p.m.	Hampton	<b>Transportation Services</b> Plow Truck \$175,000	14 h 55	Hampton	<b>Services relatifs aux transports</b> Chasse-Neige 175 000 \$
3:05 p.m.	Fredericton Area Pollution Control Commission	<b>Environmental Health Services (Solid Waste)</b> Purchase of Land \$375,000	15 h 05	Fredericton Area Pollution Control Commission	<b>Services d'hygiène environnementale (déchets solides)</b> Achat de terrain 375 000 \$
3:15 p.m.	St. Leonard	<b>Recreation and Cultural Services</b> Arena Renovations \$222,000	15 h 15	St. Leonard	<b>Services récréatifs et culturels</b> Renovation de l'aréna 222 000 \$
3:25 p.m.	Campbellton	<b>Transportation Services</b> Paving \$250,000	15 h 25	Campbellton	<b>Services relatifs aux transports</b> Asphaltage 250 000 \$
3:35 p.m.	Edmundston	<b>Recreation and Cultural Services</b> Loan Guarantee-Fraser Golf Club \$512,000	15 h 35	Edmundston	<b>Services récréatifs et culturels</b> Garantie de prêt-Club de Golf Fraser 512 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P. O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

*If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.*

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience - Secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, TÉLÉC. : 457-4991, TÉL. : 453-2154

*Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).*

## Quieting of Titles Act

Court File No.: C/M/34/2004

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF CAMPBELLTON

**IN THE MATTER** of the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973, c. Q-4;

- and -

**IN THE MATTER** of a property situate at Hamilton Beach, on the shore of the Bay of Chaleur, in the Village of Charlo, in the County of Restigouche, in the Province of New Brunswick, presumably belonging to Robert Ferlatte and Claircy Ferlatte.

### PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

#### TO WHOM IT MAY CONCERN:

The applicants, **ROBERT FERLATTE and CLAIRCY FERLATTE**, residing at 12 Bouchette Street in Baie-Comeau, in the Province of Quebec will make an application before the Court at 157 Water Street, 2<sup>nd</sup> Floor, City Centre Building, in Campbellton, New Brunswick, on the 5<sup>th</sup> day of July, 2005, at 2:30 p.m. for a certificate that they are the owners of land located at Row 44, 89 Mink Street, Hamilton Beach, in the Village of Charlo, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 21<sup>st</sup> day of June, 2005,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the Clerk of the Judicial District of Campbellton at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicants' lawyer:

Mr. Raymond Dubé  
DUBÉ & ASSOCIÉS  
390 William Street, Unit 5  
P.O. Box 5097  
Dalhousie, N.B. E8C 2X3  
Telephone: (506) 684-5661  
Fax: (506) 684-5011

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

## Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : C/M/34/2004

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE CAMPBELLTON

**VU** la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.B. 1973, c. Q-4;

- et -

**DANS L'AFFAIRE** d'une propriété située à Hamilton Beach, sur le bord de la Baie des Chaleurs, dans le village de Charlo, dans le comté de Restigouche, dans la province du Nouveau-Brunswick et appartenant présumément à Robert Ferlatte et Claircy Ferlatte.

### AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ* (FORMULE 70B)

#### À QUI DE DROIT

Les requérants, **ROBERT FERLATTE et CLAIRCY FERLATTE**, résidant au 12 rue Bouchette à Baie-Comeau, dans la province de Québec présenteront une requête à la Cour située au 157 rue Water, au 2<sup>e</sup> étage de l'Édifice du centre-ville, à Campbellton, Nouveau-Brunswick le 5 juillet, 2005 à 14 h 30 en vue d'obtenir un certificat attestant qu'ils sont les propriétaires du bien-fonds situé au 44 Allée 89, rue Mink, Hamilton Beach, dans le village de Charlo, dans le comté de Restigouche et dans la province du Nouveau-Brunswick et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 21 juin, 2005,

- a) déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Campbellton à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat des requérants :

Maître Raymond Dubé  
DUBÉ & ASSOCIÉS  
390 rue William, unité 5  
C.P. 5097  
Dalhousie, N.B. E8C 2X3  
Téléphone : (506) 684-5661  
Télécopieur : (506) 684-5011

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre des requérants deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicants intend to proceed in the French language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the Clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Johanne Martin, Deputy Clerk of the Court at Campbellton, New Brunswick, on the 16<sup>th</sup> day of March, 2005.

Johanne Martin, Deputy Clerk, City Centre Building, 157 Water Street, P.O. Box 5001, Campbellton, N.B. E3N 3H5

### SCHEDULE "A"

#### PID 50068899

ALL AND SINGULAR that certain lot, piece or parcel of land and premises lying, situate and being in Charlo, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:

"BEGINNING at a point on the south shore of the Bay of Chaleur, said point being four hundred feet (400') distant easterly from the point where the eastern sideline of the Gregory Nichol and Leonard Valdron property intersect with the west sideline of the Grantors property and the Bay of Chaleur; thence from said point of beginning east a distance of one hundred feet (100'); thence south a distance of one hundred and seventy-five feet (175') more or less to a right-of-way; thence along the said right-of-way a distance of one hundred feet (100') westerly; thence northerly to the point of beginning a distance of one hundred and seventy-five feet (175') more or less."

BEING part and parcel of land deeded to Sterling Ian Hamilton by Deed dated 23<sup>rd</sup> August, A.D., 1966 and registered in the Registry Office in and for the County of Restigouche as No. 65856 in Book 113 at pages 25-26 on the 23<sup>rd</sup> of August, A.D., 1966.

Being the same land conveyed to Reginald Sexton by Ian Hamilton and Sharon Hamilton, by Deed dated the 9<sup>th</sup> day of August, 1972 and registered in the Registry Office in and for the County of Restigouche as Number 79380, in Book 158, at Page 877 on the 10<sup>th</sup> day of August, 1972.

---

## Notices

---

### NOTICE TO CREDITORS IN THE MATTER OF THE ESTATE OF PETER C. KELLY, DECEASED

Any person having any claim against the estate of PETER C. KELLY, late of 61 Forest Acres Court, Fredericton, New Brunswick, who died on or about March 22, 2004, is asked to provide written notice of same to the estate's Solicitors, Cox Hanson O'Reilly Matheson, P.O. Box 310, Fredericton, New

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) les requérants ont l'intention d'utiliser la langue française; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Madame Johanne Martin, greffière adjointe de la Cour, à Campbellton, Nouveau-Brunswick, le 16 mars, 2005.

Johanne Martin, greffière adjointe, Édifice du centre-ville, 157, rue Water, C.P. 5001, Campbellton, N.-B. E3N 3H5

### ANNEXE « A »

#### NID 50068899

TOUTE la parcelle de terre, y compris ses bâtiments, située à Charlo, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée et désignée comme suit :

« PARTANT d'un point situé sur la rive sud de la baie des Chaleurs, ledit point se trouvant à quatre cents pieds (400 pi) à l'est du point d'intersection entre la limite est des biens de Gregory Nichol et Leonard Valdron et de la limite ouest des biens du cédant et de la baie des Chaleurs; de là, ledit point de départ, vers l'est sur une distance de cent pieds (100 pi); de là, vers le sud sur une distance d'environ cent soixante-quinze pieds (175 pi) jusqu'à une emprise; de là, le long de ladite emprise, vers l'ouest sur une distance de cent pieds (100 pi); de là, vers le nord jusqu'au point de départ, à une distance d'environ cent soixante-quinze pieds (175 pi). »

CORRESPONDANT à une partie de la parcelle de terre ayant été transférée à Sterling Ian Hamilton par l'acte de transfert établi le 23 août 1966 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 23 août 1966, sous le numéro 65856, aux pages 25 et 26 du registre 113.

Correspondant au même terrain ayant été transféré à Reginald Sexton par l'acte de transfert établi le 9 août 1972 par Ian Hamilton et Sharon Hamilton et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Restigouche le 10 août 1972, sous le numéro 79380, à la page 877 du registre 158.

---

## Avis

---

### AVIS AUX CRÉANCIERS DANS L'AFFAIRE DE LA SUCCESSION DE PETER C. KELLY

Toutes les personnes ayant des créances contre la succession de PETER C. KELLY, de son vivant du 61, cour Forest Acres, Fredericton (Nouveau-Brunswick), décédé le 22 mars 2004 ou vers cette date, sont priées d'en aviser par écrit les avocats de la succession, Cox Hanson O'Reilly Matheson, C.P. 310,

Brunswick E3B 4Y9, on or before May 27, 2005, whereafter no such claim will be considered and the estate will be distributed without further notice and subject only to those claims received by that date.

Cox Hanson O'Reilly Matheson, Barristers and Solicitors, P.O. Box 310, Suite 400, Phoenix Square, Fredericton, New Brunswick E3B 4Y9, Solicitors for Royal Trust Corporation of Canada, Executor

---

**Association of New Brunswick  
Licensed Practical Nurses  
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, NB on Wednesday, May 18, 2005.

The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN  
384 Smythe Street  
Fredericton, NB E3B 3E4

Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4Y9, au plus tard le 27 mai 2005, date après laquelle nulle autre créance ne sera acceptée et la succession sera répartie sans autre avis, en ne tenant compte que des créances alors reçues.

Cox Hanson O'Reilly Matheson, Phoenix Square, bureau 400, C.P. 310, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4Y9, avocats de la Société Trust Royal du Canada, exécutrice testamentaire

---

**L'Association des Infirmier(ère)s  
Auxiliaires Autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick  
AVIS D'EXAMEN**

L'inscription de l'examen des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (N.-B.) le mercredi 18 mai 2005.

L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements, s'adresser à :

Registraire, AIAANB  
384, rue Smythe  
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

---

**Department of Agriculture,  
Fisheries and Aquaculture**

---

**PUBLIC NOTICE  
INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT**

Public notice is hereby given that the Union des Pêcheurs des Maritimes Inc./Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **Region 1**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **Region 1**, shall deduct from the purchase price the amount of annual dues for that year and remit these to the UPM Inc./MFU Inc., unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 13, 2005.

David Alward, Minister

---

**PUBLIC NOTICE  
INSHORE FISHERIES REPRESENTATION ACT**

Public notice is hereby given that the Union des Pêcheurs des Maritimes Inc./Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) is recognized to represent the interests of the licence-holders in the **Region 2**, under the *Inshore Fisheries Representation Act*.

---

**Ministère de l'Agriculture,  
des Pêches et de l'Aquaculture**

---

**AVIS PUBLIC  
LOI SUR LA REPRÉSENTATION  
DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE**

Sachez que l'Union des Pêcheurs des Maritimes Inc./Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 1**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.

J'ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d'achat du poisson les cotisations annuelles d'un titulaire de licence ou de permis dans la **région 1** et que cette cotisation soit remise à l'UPM Inc./MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l'appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 13 mai 2005.

Le ministre, David Alward

---

**AVIS PUBLIC  
LOI SUR LA REPRÉSENTATION  
DANS L'INDUSTRIE DE LA PÊCHE CÔTIÈRE**

Sachez que l'Union des Pêcheurs des Maritimes Inc./Maritime Fishermen's Union Inc. (UPM Inc./MFU Inc.) est reconnue à titre de représentant des titulaires de licence ou de permis de la **région 2**, en vertu de la *Loi sur la représentation dans l'industrie de la pêche côtière*.



I hereby order that each buyer, purchasing fish from a licence-holder in the **Region 2**, shall deduct from the purchase price the amount of annual dues for that year and remit these to the UPM Inc./MFU Inc., unless the fisherman shows proof that dues have been paid.

This order is effective May 13, 2005.

David Alward, Minister

---

## Department of Justice

---

Public notice is hereby given pursuant to subsection 214(2) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2, that the Minister has issued a first licence to Concentra Trust/Société de Fiducie Concentra effective March 16, 2005.

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C.  
Superintendent of Loan and Trust Companies

---

## Department of Natural Resources

---

### New Brunswick Forest Products Commission ORDER No. 2005-189

Under section 102 of the *Natural Products Act*, the New Brunswick Forest Products Commission makes the following Order:

1 This order may be cited as the Forest Products Marketing Boards Negotiating Agencies Order - *Natural Products Act*.

2 In this Order

“Act” means the *Natural Products Act*;

“business day” means a day other than a Saturday, Sunday or prescribed day of rest under the *Days of Rest Act*;

“Commission” means the New Brunswick Forest Products Commission established under the *Forest Products Act*;

“board” means a forest products marketing board referred to in section 3 of this order;

“market and marketing” mean buying, selling or offering for sale, and includes financing, assembling, storing, packing, shipping and transporting;

“negotiating agency” means a negotiating agency established under section 4 of this order;

“negotiating year” means a period beginning on the first day of December of one year to the thirtieth of November of the year next following;

“primary forest products” means any unmanufactured product of forest trees of hardwood or softwood species except coniferous trees cut for sale as Christmas trees and products from the sap of maple trees;

J’ordonne que chaque acheteur de poisson déduise du prix d’achat du poisson les cotisations annuelles d’un titulaire de licence ou de permis dans la **région 2** et que cette cotisation soit remise à l’UPM Inc./MFU Inc. à moins que le pêcheur démontre preuve à l’appui que la cotisation a été payée.

Cette ordonnance est en vigueur à compter du 13 mai 2005.

Le ministre, David Alward

---

## Ministère de la Justice

---

Sachez, en vertu du paragraphe 214(2) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, que le Ministre a délivré un premier permis à Concentra Trust/Société de Fiducie Concentra en date du 16 mars 2005.

La surintendante des compagnies de prêt et de fiducie  
Suzanne Bonnell-Burley, c.r.

---

## Ministère des Ressources naturelles

---

### Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick ARRÊTÉ N° 2005-189

La Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick prend l’arrêté que voici en vertu de l’article 102 de la *Loi sur les produits naturels*.

1 Cet arrêté peut être cité sous le titre *Arrêté sur les comités de négociation des offices de commercialisation des produits forestiers – Loi sur les produits naturels*.

2 Dans cet arrêté

« loi » désigne la *Loi sur les produits naturels*;

« jour ouvrable » désigne une autre journée que le samedi, le dimanche ou un jour de repos prescrit en vertu de la *Loi sur les jours de repos*;

« Commission » désigne la Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, établie en vertu de la *Loi sur les produits forestiers*;

« office » désigne un office de commercialisation des produits forestiers mentionné dans l’article 3 du présent arrêté;

« marché et commercialisation » désignent les activités d’achat, de vente ou de mise en vente, ce qui comprend le financement, l’assemblage, l’entreposage, l’emballage, l’expédition et le transport;

« comité de négociation » désigne un comité de négociation établi en vertu de l’article 4 du présent arrêté;

« année de négociation » désigne une période qui débute le 1<sup>er</sup> décembre d’une année donnée et se termine le 30 novembre de l’année qui suit;

“person” means a person as defined in section 38 of the *Interpretation Act*;

“processor” means a person who utilizes primary forest products in a manufacturing process and markets the primary forest products so altered;

“spokesperson for a board” means if a board appoints a single member to a negotiating agency, that member, and if a board appoints more than one member to a negotiating agency a member designated by a board to act as a spokesperson;

“spokesperson for a processor” means if a processor appoints a single member to a negotiating agency, that member and a processor appoints more than one member to a negotiating agency a member designated by a processor to act as a spokesperson.

3 This order applies to the marketing plans of the following forest products marketing boards:

- (a) the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board;
- (b) the Madawaska Forest Products Marketing Board;
- (c) the North Shore Forest Products Marketing Board;
- (d) the Northumberland County Forest Products Marketing Board;
- (e) the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board;
- (f) the South East New Brunswick Forest Products Marketing Board;
- (g) the York-Sunbury Charlotte Forest Products Marketing Board.

4(1) In connection with each forest products marketing board referred to in section 3, but subject to subsection (4) of this section, there is established annually a negotiating agency for each processor to whom primary forest products are sold by a board.

4(2) Each negotiating agency shall consist of no fewer than two and no more than ten persons, of whom no fewer than one and no more than five persons are to be appointed annually by a board and no fewer than one and no more than five persons are to be appointed annually by a processor.

4(3) The appointment of members of a negotiating agency shall be made annually on or before the first day of December.

4(4) Notwithstanding subsection (1) a negotiating agency is not established for any negotiating year if a board that sells primary forest products to a processor and the processor to whom such primary forest products are sold by the board notify the Commission in writing prior to the first day of December of a negotiating year that they do not wish a negotiating agency to be established for that year.

4(5) A board and a processor shall designate a person that each have appointed to a negotiating agency to be their respective spokespersons for the purposes of the negotiations.

4(6) A board and a processor shall provide to the Commission in writing the names and addresses of the spokespersons and other members they have appointed to a negotiating agency not later than five business days after the appointments have been made.

« produits forestiers de base » désigne tout produit non transformé des arbres forestiers des espèces à bois dur ou tendre, à l'exception des conifères coupés et vendus comme arbres de Noël et des arbres d'où sont tirés les produits de l'érable;

« personne » désigne une personne définie selon l'article 38 de la *Loi d'interprétation*;

« transformateur » désigne une personne qui utilise des produits forestiers de base dans un procédé de fabrication et met en marché les produits forestiers de base transformés qui en résultent;

« porte-parole d'un office » désigne la personne nommée par un office pour siéger au comité de négociation, ainsi que toute autre personne nommée par un office pour agir en tant que porte-parole auprès d'un comité de négociation;

« porte-parole d'un transformateur » désigne la personne nommée par un transformateur pour siéger au comité de négociation, ainsi que toute autre personne nommée par un transformateur pour agir en tant que porte-parole auprès d'un comité de négociation.

3 Le présent arrêté s'applique aux plans de commercialisation des offices de commercialisation des produits forestiers que voici :

- a) l'Office de commercialisation des produits forestiers de Carleton-Victoria;
- b) l'Office de vente des produits forestiers du Madawaska;
- c) l'Office de commercialisation des produits forestiers du Nord;
- d) l'Office de commercialisation des produits forestiers du comté de Northumberland;
- e) l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau Brunswick;
- f) l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud-Est du Nouveau-Brunswick; et
- g) l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte.

4(1) Chaque année, sous réserve des modalités de l'article 4 ci-dessous, il est établi à l'égard de chacun des offices de commercialisation visés à l'article 3 un comité de négociation pour chacun des transformateurs à qui des produits forestiers de base sont vendus.

4(2) Chaque comité de négociation se compose de deux personnes au moins et de dix personnes au plus, dont pas moins d'une personne et cinq au plus peuvent être nommées respectivement chaque année par l'office local et par le transformateur.

4(3) La nomination des membres d'un comité de négociation survient chaque année au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre.

4(4) Sous réserve du paragraphe (1) ci-dessus, il n'y a aucun comité de négociation créé pour une année de négociation si a) un office vend des produits forestiers de base à un transformateur, et si b) le transformateur avise par écrit la Commission avant le 1<sup>er</sup> décembre de l'année de négociation qu'il ne souhaite pas créer un comité de négociation pour cette année précise.

4(5) L'office et le transformateur nomment chacun une personne auprès du comité de négociation, qui agira comme leur porte-parole respectif aux fins des négociations.

4(6) Au plus tard dans les cinq jours ouvrables suivant la nomination, l'office et le transformateur communiquent par écrit à la Commission le nom et l'adresse de leur porte-parole respectif, ainsi que les coordonnées des autres personnes nommées au comité de négociation.

4(7) Where a board or processor fails to appoint the required number of members to a negotiating agency, or where a member of a negotiating agency dies or resigns or for any other reason is unavailable to act, and the vacancy is not filled forthwith resulting in fewer than the required number of members on a negotiating agency the Commission may in its discretion make appointments to a negotiating agency to fulfill those requirements.

4(8) The term of office for a member appointed to a negotiating agency established under subsection (1) is for a term of one negotiating year but a member's appointment may be terminated at any time by a board or processor that made the appointment if the board or processor forthwith appoints another person to take the place of the person whose appointment is terminated and so advises the Commission in writing and the other party.

4(9) Members of a negotiating agency may be reappointed.

4(10) In the case of a vacancy on a negotiating agency an appointment to fill the vacancy may be made by the appropriate board or processor but if a vacancy results in a negotiating agency having fewer than the required number of members the appropriate board or processor shall make an appointment to fill the vacancy and negotiations shall continue regardless of such appointments.

5(1) Each negotiating agency established under subsection 4(1) shall negotiate for the purpose of attempting to settle by agreement the following matters:

- (i) minimum prices for primary forest products or for any class, variety, grade or size of primary forest products,
- (ii) quantity, delivery schedules and dates for delivery of primary forest products,
- (iii) any charges, costs or expenses relating to the marketing or the production and marketing of primary forest products, and
- (iv) terms, conditions and forms of agreement relating to the marketing or the production and marketing of primary forest products.

5(2) Notwithstanding subsection (1) a negotiating agency may agree to limit the matters to be negotiated to some of the matters referred to in subsection (1) if they advise the Commission in writing which matters are to be negotiated, forthwith on making such an agreement.

5(3) A meeting of a negotiating agency shall be convened by notice in writing given by a spokesperson for a board or a spokesperson for a processor to the other at least seven business days, but not more than ten business days before the earliest dates he or she has proposed for the commencement of negotiations setting out the dates proposed, and the time and place of the meeting.

5(4) Within ten business days of the receipt of a notice under subsection (3) a spokesperson for a board or a processor receiving the notice shall by notice advise the other whether or not any of the dates proposed for negotiations to commence is suitable and if not, alternative dates that are acceptable.

5(5) If a satisfactory date for negotiations to commence cannot be agreed upon by the parties, the Commission may at the request of either spokesperson set the date and place of the meeting after consultation with both spokespersons.

4(7) À défaut de la nomination par l'office local ou le transformateur du nombre requis de porte-parole au comité de négociation, ou en cas de décès, de démission ou de tout autre empêchement d'un ou de plusieurs membres de pouvoir s'acquitter de leurs fonctions et, faute de nommer immédiatement un remplaçant, il s'ensuit un nombre moindre de porte-parole au comité de négociation que le nombre prescrit, la Commission procède aux nominations nécessaires pour compléter le comité de négociation.

4(8) Un porte-parole nommé au comité de négociation en vertu du paragraphe 4(1) demeure en poste pendant une année de négociation, mais son mandat peut être résilié en tout temps par l'office local ou le transformateur qui l'a nommé, si une autre personne est désignée comme remplaçante, et que l'office local ou le transformateur en avise par écrit l'autre partie à la négociation et la Commission.

4(9) Le mandat des membres d'un comité de négociation peut être renouvelé.

4(10) Advenant une vacance au sein d'un comité de négociation, l'office local ou le transformateur peut nommer une autre personne au comité. Si la vacance fait en sorte que le nombre de membres du comité de négociation est moindre que le nombre exigé, l'office local ou le transformateur effectue les nominations nécessaires pour combler la vacance ou les vacances et les négociations se poursuivent sans égard à ces nominations.

5(1) Chaque comité de négociation créé en vertu du paragraphe 4(1) négocie la conclusion d'un accord portant sur les questions suivantes :

- (i) le prix minimal de produits forestiers de base ou d'une classe, d'une variété, d'une qualité ou d'une taille de produits forestiers de base;
- (ii) la quantité, le calendrier et les dates de livraison de produits forestier de base;
- (iii) les frais, les coûts et les dépenses, relativement à la commercialisation ou à la fabrication de produits forestiers de base; et
- (iv) les conditions et les modalités afférentes à un accord de commercialisation, ou de production et de commercialisation de produits forestiers de base.

5(2) Nonobstant le paragraphe 5(1) ci-dessus, un comité de négociation peut convenir de circonscrire les questions à négocier à certains des sujets mentionnés au paragraphe 5(1), dans la mesure où il en avise par écrit la Commission, et un accord en ce sens est conclu.

5(3) Une réunion du comité de négociation est convoquée et une convocation écrite indiquant le jour, l'heure et le lieu de la réunion pour le début des négociations est envoyée à l'autre partie par le porte-parole de l'office local ou du transformateur aux autres membres du comité au moins sept jours et au plus dix jours ouvrables avant la date indiquée.

5(4) Dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la convocation mentionnée au paragraphe 5(3) ci-dessus, le porte-parole de l'office local ou du transformateur qui reçoit l'avis informe sa contrepartie du caractère convenable de la date proposée pour le début des négociations. Dans le cas contraire, le porte-parole propose d'autres dates acceptables.

5(5) À défaut de convenir mutuellement d'une date acceptable aux parties pour le début des négociations, la Commission peut, à la demande des porte-parole des parties et après les avoir consultés, fixer la date et le lieu de la réunion.

5(6) The first meeting of a negotiating agency shall be concluded and a joint report submitted to the Commission by the spokespersons not later than fifteen days following the first meeting but if a joint report cannot be agreed upon a report by each spokesperson is to be submitted to the Commission within that time period.

6 Where a negotiating agency has not arrived at an agreement respecting any matters that it is empowered to settle by agreement the Commission shall be so notified in writing by the spokespersons or either of them and the Commission may in its discretion appoint a conciliator and submit those matters to conciliation by the conciliator.

7 Notwithstanding section 6 the Commission may, at any time after the commencement of negotiations if requested by a spokesperson for a board or a processor and if the Commission is of the opinion that a negotiating agency is not able to settle the matters referred to it appoint a conciliator and submit those matters to the conciliator.

8(1) A conciliator is empowered to endeavor to effect agreement on the matters referred to the conciliator by the Commission.

8(2) A conciliator shall submit a report and recommendations concerning the conciliation to the Commission within three weeks of the time of his or her appointment.

9 The Commission may in its discretion abridge or extend any of the times prescribed by this Order.

10 This Order comes into effect on the first day of August 2005.

The New Brunswick Forest Products Commission on the 2<sup>nd</sup> day of March, 2005 made this Order.

Bernard Valcourt  
Chairman

Linda Gould  
Executive Director

---

## Notices of Sale

---

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
COUNTY OF WESTMORLAND

### NOTICE OF MORTGAGE SALE

**TO: 50 ASSOMPTION CONDOS LTÉE;  
AND TO: KINDEN GLASS COMPANY LIMITED, LIEN CLAIMANT; GEORGE'S PLUMBING & HEATING (1985) LTD., JUDGMENT CREDITOR; LANCOR CONCRETE CONTRACTORS LTD., MORTGAGEE; CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY, JUDGMENT CREDITOR; FUNDY DRYWALL LTD., JUDGMENT CREDITOR; WESTMORLAND COUNTY CONDOMINIUM NO. 48, CLAIMANT; ROBERT LEBLANC CONSTRUCTION LTD., MORTGAGEE; QUALITY CONCRETE LTD., JUDGMENT CREDITOR; PRICE-WATERHOUSECOOPERS INC., TRUSTEES IN BANKRUPTCY;**

5(6) La première réunion d'un comité de négociation prend fin et les porte-parole du comité présentent à la Commission un rapport conjoint au plus tard dans les quinze jours suivant cette première réunion. À défaut de pouvoir s'entendre sur un rapport conjoint, les membres du comité présentent à la Commission un rapport séparé pour chacune des parties en respectant ces mêmes délais.

6 Si un comité de négociation n'a pu s'entendre sur des points qu'il est habilité à régler par un accord, les porte-parole de l'une ou l'autre des parties avisent la Commission par écrit et la Commission peut nommer à sa discrétion un conciliateur et lui soumettre les questions en litige.

7 Nonobstant le paragraphe 6, en tout temps après le début des négociations et si une demande en ce sens est présentée par les porte-parole de l'office local ou du transformateur, et si la Commission est d'avis que le comité de négociation ne peut en arriver à une entente sur les sujets discutés, la Commission nomme un conciliateur et lui soumet les questions en litige.

8(1) Un conciliateur a pour mandat de tenter de régler par voie d'accord les questions que lui soumet la Commission.

8(2) Dans les trois semaines suivant sa nomination, le conciliateur présente à la Commission un rapport et des recommandations sur les points faisant l'objet de la conciliation.

9 La Commission peut écourter ou prolonger à sa discrétion les délais prescrits en vertu du présent arrêté.

10 Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2005.

La Commission des produits forestiers du Nouveau-Brunswick a pris cet arrêté le 2 mars 2005.

Bernard Valcourt  
président

Linda Gould  
directrice générale

---

## Avis de vente

---

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTÉ DE WESTMORLAND

### AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

**DESTINATAIRES : 50 ASSOMPTION CONDOS LTÉE;  
KINDEN GLASS COMPANY LIMITED, DEMANDEUR DE PRIVILÈGE; GEORGE'S PLUMBING & HEATING (1985) LTD., CRÉANCIER SUR JUGEMENT; LANCOR CONCRETE CONTRACTORS LTD., CRÉANCIER HYPOTHÉCAIRE; AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA, CRÉANCIÈRE SUR JUGEMENT; FUNDY DRYWALL LTD., CRÉANCIER SUR JUGEMENT; WESTMORLAND COUNTY CONDOMINIUM NO. 48, DEMANDEUR; ROBERT LEBLANC CONSTRUCTION LTD., CRÉANCIER HYPOTHÉCAIRE; QUALITY CONCRETE LTD., CRÉANCIER SUR JUGEMENT; PRICEWATERHOUSECOOPERS INC., SYNDIC DE FAILLITE;**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Notice is hereby given that under and by virtue of a certain Mortgage bearing date the 28<sup>th</sup> day of September, 2000, between 50 Assomption Condos Ltée (formerly 511486 N.B. Inc.), as Mortgagor and Assumption Mutual Life Insurance Company as Mortgagee and registered in the Westmorland County Registry Office under the *Registry Act* in Book 3115 at Page 447 as Number 11416188, as amended, (the "Mortgage") and under section 44 of the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, there will, for the purpose of obtaining payment of the monies secured by the Mortgage, default having been made under the Mortgage, be sold by public auction at or near the entrance to the Moncton City Hall Building, 655 Main Street, Moncton, N.B., on Monday, the 2<sup>nd</sup> day of May, 2005, at the hour of 2:00 o'clock in the afternoon, local time, the lands and premises situate at 50 Assomption Boulevard, Moncton, in the County of Westmorland, Province of New Brunswick being property more particularly described as follows:

The lands and premises being Condominium Unit No. 1 identified by PID No. 70367909 and PAN 05328194 together with all the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

The lands and premises being Condominium Unit No. 2 identified by PID No. 70367917 and PAN 05328225 together with all the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

The lands and premises being Condominium Unit No. 6 identified by PID No. 70367958 and PAN 50328314 together with all the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

The lands and premises being Condominium Unit No. 8 identified by PID No. 70367990 and PAN 05328372 together with all the buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

Further notice is hereby given that the lands and premises may be withdrawn from such sale and may be disposed of by private contract without further notice given.

**DATED** at Moncton, N.B. this 23<sup>rd</sup> day of March, 2005.

**Stewart McKelvey Stirling Scales**, Per: Micheline T. Doiron, Agents for the Mortgagee, Assumption Mutual Life Insurance Company

**Joseph Lionel Couteur and Dolores Helen Sullivan**, Original Mortgagor; **Household Realty Corporation Limited**, Original Mortgagee, and present holder of the Mortgage; **Trans Canada Credit Corporation**, 115 Main Street, Bathurst, N.B.; **Granville Capital Incorporated**, Phoenix Square, 371 Queen Street, Suite 400, c/o Cox Hanson O'Reilly Matheson, Fredericton, N.B. E3B 1B1; and **Toronto-Dominion Bank**, c/o Wilbur & Wilbur, 706 B Coverdale Road, Riverview, N.B. E1B 3L1. Notice of Sale given by Original Mortgagee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at **255 Dumaresq Street, Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New**

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Sachez qu'en vertu de l'acte d'hypothèque constitué le 28 septembre 2000 entre 50 Assomption Condos Ltée (anciennement 511486 N.B. Inc.), débiteur hypothécaire, et Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie, créancière hypothécaire, et enregistré, dans sa forme modifiée, au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland en application de la *Loi sur l'enregistrement foncier*, sous le numéro 11416188, à la page 447 du registre 3115 (l'« hypothèque »), et qu'en vertu de l'article 44 de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, seront vendus aux enchères en vue d'acquitter les sommes garanties par ledit acte d'hypothèque, étant donné le défaut d'en effectuer le paiement, dans l'entrée de l'hôtel de ville de Moncton, ou tout près, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le lundi 2 mai 2005, à 14 h, heure locale, les biens-fonds et propriétés situés au 50, boulevard de l'Assomption, Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignés comme suit :

Les biens-fonds et propriétés correspondant au condominium n° 1 et désignés par le NID 70367909 et le numéro de compte 05328194, ainsi que tous les bâtiments et améliorations qui s'y trouvent, de même que les privilèges et dépendances qui s'y rattachent.

Les biens-fonds et propriétés correspondant au condominium n° 2 et désignés par le NID 70367917 et le numéro de compte 05328225, ainsi que tous les bâtiments et améliorations qui s'y trouvent, de même que les privilèges et dépendances qui s'y rattachent.

Les biens-fonds et propriétés correspondant au condominium n° 6 et désignés par le NID 70367958 et le numéro de compte 50328314, ainsi que tous les bâtiments et améliorations qui s'y trouvent, de même que les privilèges et dépendances qui s'y rattachent.

Les biens-fonds et propriétés correspondant au condominium n° 8 et désignés par le NID 70367990 et le numéro de compte 05328372, ainsi que tous les bâtiments et améliorations qui s'y trouvent, de même que les privilèges et dépendances qui s'y rattachent.

Sachez aussi que les biens-fonds et propriétés peuvent être retirés de la vente et vendus par contrat privé sans autre avis.

**FAIT** à Moncton (Nouveau-Brunswick) le 23 mars 2005.

Micheline T. Doiron, du cabinet **Stewart McKelvey Stirling Scales**, représentants de la créancière hypothécaire, Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie

**Joseph Lionel Couteur et Dolores Helen Sullivan**, débiteurs hypothécaires originaires; **Household Realty Corporation Limited**, créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque; **Trans Canada Credit Corporation**, 115, rue Main, Bathurst (N.-B.); **Granville Capital Incorporated**, Phoenix Square, 371, rue Queen, bureau 400, a/s du cabinet **Cox Hanson O'Reilly Matheson, Fredericton (N.-B.) E3B 1B1**; et **La Banque Toronto-Dominion**, a/s du cabinet **Wilbur & Wilbur, 706 B, chemin Coverdale, Riverview (N.-B.) E1B 3L1**. Avis de vente donné par le créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Bien-fonds en tenure libre situé au **255, rue Dumaresq, Bathurst, comté**

**Brunswick.** Sale on the **19<sup>th</sup> day of May, 2005**, at the hour of **1:00 o'clock in the afternoon**, at The Court House, 106-254 St. Patrick Street, Bathurst, in the County of Gloucester, N.B. See advertisement in *The Northern Light*.

LeBLANC McGRATH BLAIR BOYD, Solicitors for the Holder of the Mortgage, Per: EDWARD J. McGRATH

**TO: Pierre Cormier and Diane LePage**, Mortgagors and owners of the equity of redemption; **La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée**, Mortgagee and holder of the first mortgage; and all others whom it may concern.

**NOTICE** is hereby given that under and by virtue of a certain indenture of mortgage dated June 21, 2000, and registered at the Registry Office for the County of Westmorland on July 6, 2000, as Number 11172773, in Book 3077, at Page 203 et seq., made between Pierre Cormier and Diane LePage as Mortgagors and La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée as Mortgagee, and under the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, there will, for the purpose of obtaining payment of the loan secured for the said indenture of mortgage, default having been made in the payment thereof, be sold at public auction at the Shediac Town Hall, in the County of Westmorland, in Shediac, New Brunswick, on the 6<sup>th</sup> day of May, 2005, at 11:00 a.m., local time, the lands located at 1092 Route 945, Saint-André-LeBlanc, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

**TOGETHER WITH** all buildings and improvements thereon and the privileges and appurtenances thereto belonging or in any way appertaining.

**FURTHER NOTICE** is hereby given that if a sufficient offer of purchase is not received for the said lands and premises at the said public auction, the offer of sale will be withdrawn and the sale will take place by private contract without further notice.

**DATED** at the City of Dieppe, in the County of Westmorland, New Brunswick, this 1<sup>st</sup> day of April, 2005.

Shaaron A. Gionet, Solicitor for the Mortgagee, La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée

**TO: MAURICE D. BREWER and LORRAINE J. BREWER, MORTGAGORS;**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.** Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property is situate at 97 Route 617 Highway, in Burtt's Corner, Province of New Brunswick, and known as Parcel Identifier Number 75231845.

Notice of Sale is given by THE TORONTO DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Thursday, May 12, 2005, at 10:00 a.m., at the York County Court House, Main Floor, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick.

**de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.** La vente aura lieu le **19 mai 2005**, à **13 h**, au palais de justice, 106-254, rue St. Patrick, Bathurst, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

EDWARD J. McGRATH, du cabinet LeBLANC McGRATH BLAIR BOYD, avocats du titulaire de l'hypothèque

**DESTINATAIRE : Pierre Cormier et Diane LePage**, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée**, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

**SACHEZ** qu'en vertu d'un acte d'hypothèque daté du 21 juin 2000 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 6 juillet 2000, sous le numéro 11172773, dans le registre 3077, à la page 203 et suivantes, et passé entre Pierre Cormier et Diane LePage à titre de débiteurs hypothécaires et La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée à titre de créancière hypothécaire, et en vertu de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, dans le but d'obtenir le remboursement du prêt garanti par l'acte d'hypothèque par suite du défaut de paiement, seront vendus aux enchères à l'hôtel de ville de Shediac, comté de Westmorland, à Shediac, au Nouveau-Brunswick, le 6 mai 2005, à 11 heures, heure locale, les biens-fonds situés à 1092, route 945, Saint-André-LeBlanc (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

**Y COMPRIS** tous les bâtiments qui s'y trouvent et les améliorations qui y ont été apportées, ainsi que les privilèges et dépendances qui s'y rattachent.

**SACHEZ AUSSI** qu'à défaut d'une offre d'achat suffisante à la vente aux enchères, l'offre de vente sera retirée et la vente aura lieu par contrat privé sans autre préavis.

**FAIT** à la cité de Dieppe, comté de Westmorland, au Nouveau-Brunswick, le 1<sup>er</sup> jour d'avril 2005.

Shaaron A. Gionet, avocate de la créancière hypothécaire, La Fédération des Caisses Populaires Acadiennes Ltée

**DESTINATAIRES : MAURICE D. BREWER et LORRAINE J. BREWER, DÉBITEURS HYPOTHÉCAIRES;**

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 97, route 617, Burtt's Corner, province du Nouveau-Brunswick, et désignés par le numéro d'identification parcellaire 75231845.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le jeudi 12 mai 2005, à 10 h, au rez-de-chaussée du palais de justice du comté de York, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick).

See advertisements in *The Daily Gleaner* in the issues of Thursdays, April 14, April 21, April 28 and May 5, 2005.

**LAWSON & CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)**

**TO: J. HENRY (JACK) RELPH, MORTGAGOR;**

**TO: KENT BUILDING SUPPLIES;**

**TO: LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LTEE;**

**TO: MINISTER OF NATIONAL REVENUE - CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY;**

**TO: CARPET RANCH LTD.;**

**TO: ALPHONSE GODIN;**

**AND TO: ALL OTHERS TO WHOM IT MAY CONCERN.**

Sale conducted under the terms of the first mortgage under the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, c.P-19, s.44 as amended. Freehold property is situate at 29 North Tetagouche Road, in North Tetagouche, and Province of New Brunswick, and known as Parcel Identifier number 20722831.

Notice of Sale is given by THE TORONTO DOMINION BANK.

The sale is scheduled for Thursday, May 12, 2005, at 10:00 a.m., at the Bathurst Court House, 1<sup>st</sup> Floor Lobby, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick.

See advertisements in *The Northern Light* in the issues of Tuesdays, April 12, April 19, April 26 and May 3, 2005.

**LAWSON & CREAMER, Per: Robert M. Creamer, Solicitors for The Toronto Dominion Bank (TD Canada Trust)**

To: Michelle Rebecca McCutcheon, of 59 Russell Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 59 Russell Street, in the City of Saint John, in the County of Saint John and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 26<sup>th</sup> day of May, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Saint John, 110 Charlotte Street, Saint John, New Brunswick. See advertisement in the *Telegraph-Journal*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Voir l'annonce publiée dans les éditions des jeudis 14, 21 et 28 avril et 5 mai 2005 du *Daily Gleaner*.

**Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)**

**DESTINATAIRES : J. HENRY (JACK) RELPH, DÉBITEUR HYPOTHÉCAIRE;**

**KENT BUILDING SUPPLIES;**

**LA CAISSE POPULAIRE DE SHIPPAGAN LTÉE;**

**LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL – AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA;**

**CARPET RANCH LTD.;**

**ALPHONSE GODIN;**

**ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.**

Vente effectuée en vertu des dispositions du premier acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés au 29, chemin North Tetagouche, North Tetagouche, province du Nouveau-Brunswick, et désignés par le numéro d'identification parcellaire 20722831.

Avis de vente donné par LA BANQUE TORONTO-DOMINION.

La vente aura lieu le jeudi 12 mai 2005, à 10 h, au palais de justice de Bathurst, dans le foyer du rez-de-chaussée, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick).

Voir l'annonce publiée dans les éditions des mardis 12, 19 et 26 avril et 3 mai 2005 du *Northern Light*.

**Robert M. Creamer, du cabinet LAWSON & CREAMER, avocats de La Banque Toronto-Dominion (TD Canada Trust)**

Destinataires : Michelle Rebecca McCutcheon, 59, rue Russell, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 59, rue Russell, cité de Saint John, comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 26 mai 2005, à 11 h, au palais de justice de Saint John, 110, rue Charlotte, Saint John (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

To: Patrick LeClair, 943 Principale Street, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 943 Principale Street, Eel River Crossing, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 25<sup>th</sup> day of May, 2005, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at the Court House in Campbellton, at 157 Water Street, Campbellton, New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

Clark Drummie, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Destinataires : Patrick LeClair, 943, rue Principale, Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 943, rue Principale, Eel River Crossing, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 25 mai 2005, à 11 h, au palais de justice de Campbellton, 157, rue Water, Campbellton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

## Avis aux annonceurs

*La Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.



The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

---

## Statutory Orders and Regulations Part II

---

---

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-15**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2005-82)**

*Filed March 30, 2005*

**1** *New Brunswick Regulation 84-18 under the Financial Administration Act is amended by adding after section 1 the following:*

**1.1** In this Regulation “producer” means

(a) an agricultural producer registered under the *Agricultural Producers Recognition and Stable Funding Act*, or

(b) a farmer who holds a fuel exemption card issued under the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*.

**2** *Section 2 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**2** The fees set out in Schedule A are the fees for laboratory analysis of soil by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**3** *Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**3** The fees set out in Schedule B are the fees for laboratory analysis of livestock feed by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-15**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION  
FINANCIÈRE  
(D.C. 2005-82)**

*Déposé le 30 mars 2005*

**1** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-18 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par l'adjonction après l'article 1 de ce qui suit :*

**1.1** Dans le présent règlement, « producteur » s'entend

a) soit d'un producteur agricole inscrit au sens de la *Loi sur la reconnaissance des producteurs agricoles et le financement stable des fédérations agricoles du Nouveau-Brunswick*;

b) soit d'un agriculteur qui est titulaire d'une carte d'exonération du carburant délivré en vertu de la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*.

**2** *L'article 2 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2** Les droits indiqués à l'annexe A sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire du sol effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

**3** *L'article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**3** Les droits indiqués à l'annexe B sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des provendes effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

**4 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:**

**3.1** The fees set out in Schedule C are the fees for laboratory analysis of plant tissue by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**3.2** The fees set out in Schedule D are the fees for laboratory analysis of soil amendments by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**3.3** The fees set out in Schedule E are the fees for laboratory analysis of solutions by the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture.

**5 The Regulation is amended by repealing section 4.**

**6 The Regulation is amended by adding the attached Schedules A to E at the end of the Regulation.**

**7 This Regulation comes into force on April 1, 2005.**

**4 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit :**

**3.1** Les droits indiqués à l'annexe C sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des tissus végétaux effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

**3.2** Les droits indiqués à l'annexe D sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des amendements du sol effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

**3.3** Les droits indiqués à l'annexe E sont les droits demandés pour l'analyse en laboratoire des solutions effectuée par le ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture.

**5 L'article 4 du Règlement est abrogé.**

**6 Le Règlement est modifié par l'adjonction des annexes A à E ci-jointes à la fin du Règlement.**

**7 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.**

**SCHEDULE A**  
**SOIL ANALYSIS**

	<b>Service</b>	<b>Producer</b>	<b>Other</b>
(a)	basic field	\$15.00	\$ 30.00
(b)	acidity	\$ 8.00	\$ 16.00
(c)	greenhouse media	\$18.00	\$ 36.00
(d)	organic matter*	\$ 8.00	\$ 16.00
(e)	mechanical	\$50.00	\$100.00
(f)	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
(g)	conductivity*	\$ 9.00	\$ 18.00
(h)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$ 24.00
(i)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (\*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraph (a), (b), (c) or (e).

**ANNEXE A**  
**ANALYSE DU SOL**

	<b>Service</b>	<b>Producteur</b>	<b>Autre</b>
a)	analyse type	15,00 \$	30,00 \$
b)	acidité	8,00 \$	16,00 \$
c)	milieu de croissance en sericulture	18,00 \$	36,00 \$
d)	matières organiques*	8,00 \$	16,00 \$
e)	mécanique	50,00 \$	100,00 \$
f)	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
g)	conductivité*	9,00 \$	18,00 \$
h)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
i)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas a), b), c) ou e).

**SCHEDULE B****LIVESTOCK FEED ANALYSIS**

	<b>Service</b>	<b>Producer</b>	<b>Other</b>
(a)	basic	\$12.50	\$25.00
(b)	mineral elements*	\$10.50	\$21.00
(c)	dry matter*	\$ 3.50	\$ 7.00
(d)	protein	\$10.00	\$20.00
(e)	acid detergent fibre*	\$ 7.50	\$15.00
(f)	neutral detergent fibre*	\$ 7.50	\$15.00
(g)	fat*	\$15.00	\$30.00
(h)	ash*	\$ 5.50	\$11.00
(i)	pH*	\$ 2.50	\$ 5.00
(j)	bound protein*	\$ 7.00	\$14.00
(k)	soluble protein*	\$11.00	\$22.00
(l)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(m)	Hagberg index*	\$12.00	\$24.00
(n)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (\*) when not done in combination with the analysis provided for in paragraph (a).

**ANNEXE B****ANALYSE DES PROVENDES**

	<b>Service</b>	<b>Producteur</b>	<b>Autre</b>
a)	analyse type	12,50 \$	25,00 \$
b)	éléments minéraux*	10,50 \$	21,00 \$
c)	matières sèches*	3,50 \$	7,00 \$
d)	protéines	10,00 \$	20,00 \$
e)	fibre au détergent acide*	7,50 \$	15,00 \$
f)	cellulose au détergent neutre*	7,50 \$	15,00 \$
g)	gras*	15,00 \$	30,00 \$
h)	cendres*	5,50 \$	11,00 \$
i)	pH*	2,50 \$	5,00 \$
j)	protéines liées*	7,00 \$	14,00 \$
k)	protéines solubles*	11,00 \$	22,00 \$
l)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
m)	indice de Hagberg*	12,00 \$	24,00 \$
n)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec l'analyse prévue à l'alinéa a).

**SCHEDULE C****PLANT TISSUE ANALYSIS**

	<b>Service</b>	<b>Producer</b>	<b>Other</b>
(a)	basic	\$24.00	\$48.00
(b)	basic (prepared sample)	\$20.00	\$40.00
(c)	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
(d)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(e)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterisk (\*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraphs (a) or (b).

**ANNEXE C****ANALYSE DE TISSUS VÉGÉTAUX**

	<b>Service</b>	<b>Producteur</b>	<b>Autre</b>
a)	analyse type	24,00 \$	48,00 \$
b)	analyse type (échantillon préparé)	20,00 \$	40,00 \$
c)	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
d)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
e)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas a) ou b).

**SCHEDULE D****SOIL AMENDMENTS ANALYSIS**

	<b>Service</b>	<b>Producer</b>	<b>Other</b>
(a)	basic	\$12.50	\$25.00
(b)	manure	\$40.00	\$80.00
(c)	compost germination	\$12.00	\$24.00
(d)	mineral elements*	\$10.50	\$21.00
(e)	mineral nitrogen*	\$12.00	\$24.00
(f)	pH*	\$ 2.50	\$ 5.00
(g)	neutralizing value on liming material	\$24.00	\$48.00
(h)	sieve analysis on liming material	\$16.00	\$32.00
(i)	calcium and magnesium on liming material	\$12.00	\$24.00
(j)	dry matter	\$ 3.50	\$ 7.00
(k)	sample preparation	\$ 3.50	\$ 7.00

The fee for sample preparation is added to the fee for an analysis identified with an asterix (\*) when not done in combination with one of the analyses provided for in paragraphs (a) or (b).

**ANNEXE D****ANALYSE DES AMENDEMENTS DU SOL**

	<b>Service</b>	<b>Producteur</b>	<b>Autre</b>
a)	analyse type	12,50 \$	25,00 \$
b)	fumier	40,00 \$	80,00 \$
c)	germination du composte	12,00 \$	24,00 \$
d)	éléments minéraux*	10,50 \$	21,00 \$
e)	azote minéral*	12,00 \$	24,00 \$
f)	pH*	2,50 \$	5,00 \$
g)	valeur neutralisant de l'amendement calcaire	24,00 \$	48,00 \$
h)	analyse sélective de l'amendement calcaire	16,00 \$	32,00 \$
i)	analyse du calcium et magnésium sur l'amendement calcaire	12,00 \$	24,00 \$
j)	matières sèches	3,50 \$	7,00 \$
k)	préparation d'échantillon	3,50 \$	7,00 \$

Le droit pour la préparation d'échantillon s'ajoute aux droits pour les analyses marquées d'un astérisque lorsqu'elles ne sont pas combinées avec une des analyses prévues aux alinéas a) ou b).

**SCHEDULE E****SOLUTION ANALYSIS**

	<b>Service</b>	<b>Producer</b>	<b>Other</b>
<i>(a)</i>	water or greenhouse media nutrient	\$16.00	\$32.00
<i>(b)</i>	mineral elements	\$ 6.50	\$13.00
<i>(c)</i>	nitrites	\$ 8.00	\$16.00
<i>(d)</i>	alkalinity	\$ 2.50	\$ 5.00

**ANNEXE E****ANALYSE DES SOLUTIONS**

	<b>Service</b>	<b>Producteur</b>	<b>Autre</b>
<i>a)</i>	eau ou milieu de croissance en sericulture	16,00 \$	32,00 \$
<i>b)</i>	éléments minéraux	6,50 \$	13,00 \$
<i>c)</i>	nitrites	8,00 \$	16,00 \$
<i>d)</i>	alcalinité	2,50 \$	5,00 \$





**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-16**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2005-83)**

*Filed March 30, 2005*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 86-32 under the Financial Administration Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**3(1)** Subject to subsection (3), when a request for a veterinarian's services for a food-producing or fur-producing animal is received by the Department between 7:30 a.m. and 4:00 p.m. on Monday to Friday, inclusive, the fee for a veterinarian's services is the sum of

- (a) \$38.00 for the visit,
- (b) \$13.50 for each fifteen minute period or portion of a fifteen minute period spent by the veterinarian on the premises,
- (c) \$30.00 per farm for reproductive ultrasound for bovines, sheep, swine or goats, and
- (d) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-16**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2005-83)**

*Déposé le 30 mars 2005*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-32 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**3(1)** Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires pour un animal destiné à l'alimentation ou au commerce de la fourrure, entre 7 h 30 et 16 h du lundi au vendredi inclusivement, les droits payables pour ces services sont égaux à la somme de

- a) 38,00 \$ pour la visite,
- b) 13,50 \$ par quart d'heure ou fraction de quart d'heure consacrée par le vétérinaire sur les lieux,
- c) 30,00 \$ par ferme pour une échographie pour détecter la grossesse chez les bovins, les ovins, les truies ou les chèvres, et
- d) le coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les droits de laboratoires applicables.

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**3(3)** When a request for a veterinarian's services for a horse or for an animal that is confined in a zoo or wildlife park is received by the Department between 7:30 a.m. and 4:00 p.m. on Monday to Friday, inclusive, the fee for a veterinarian's services is the sum of

- (a) subject to subsection (3.2), \$46.00 for the visit,
- (b) \$28.00 for each fifteen minute period or portion of a fifteen minute period spent by the veterinarian on the premises,
- (c) \$9.00 per horse for vaccination,
- (d) \$30.00 per horse for reproductive ultrasound, and
- (e) the cost of medication, vaccines, anaesthesia and other materials provided as well as applicable laboratory fees.

**(c) by repealing subsection (3.1);**

**(d) by repealing subsection (3.2) and substituting the following:**

**3(3.2)** When a request for a veterinarian's services is received by the Department in the circumstances set out in subsection (3) and there is more than one owner on the premises who has requested the veterinarian's services, the fee payable by each owner under paragraph (3)(a) is \$23.00.

**2 Section 5 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**5(1)** The fees for laboratory tests and clinic services for non-food-producing or non-fur-producing animals are:

- (a) necropsy examinations:
  - (i) gross necropsy of animals weighing 50 kg or less, per examination . . . . . \$24.00
  - (ii) gross necropsy of animals weighing more than 50 kg, per examination . . . . . \$48.00

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**3(3)** Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires pour un cheval ou pour un animal d'un zoo ou d'un parc réservé à la faune, entre 7 h 30 et 16 h du lundi au vendredi inclusivement, les droits payables pour ces services sont égaux à la somme de

- a) sous réserve du paragraphe (3.2), 46,00 \$ pour la visite,
- b) 28,00 \$ par quart d'heure ou fraction de quart d'heure consacré par le vétérinaire sur les lieux,
- c) pour une vaccination, 9,00 \$ par cheval,
- d) pour une échographie pour détecter la grossesse, 30,00 \$ par cheval,
- e) le coût des médicaments, des vaccins, de l'anesthésie et autres articles fournis ainsi que les droits de laboratoires applicables.

**c) par l'abrogation du paragraphe (3.1);**

**d) par l'abrogation du paragraphe (3.2) et son remplacement par ce qui suit :**

**3(3.2)** Lorsque le Ministère reçoit une demande de services vétérinaires dans les circonstances établies au paragraphe (3) et que plus d'un propriétaire sur les lieux ont fait une telle demande, les droits payables par propriétaire en vertu de l'alinéa (3)a) sont de 23,00 \$.

**2 L'article 5 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**5(1)** Les droits payables pour les analyses de laboratoire et les services de la clinique pour les animaux non destinés à l'alimentation ou au commerce de la fourrure sont les suivants :

- a) nécropsies :
  - (i) nécropsie sommaire d'animaux pesant 50 kg ou moins, par examen . . . . . 24,00 \$
  - (ii) nécropsie sommaire d'animaux pesant plus de 50 kg, par examen . . . . . 48,00 \$

(b) histopathology tests:		b) analyses histopathologiques :	
(i) per tissue sample . . . . .	\$19.00	(i) par échantillon de tissus . . . . .	19,00 \$
(ii) per multiple tissue samples . . . . .	\$38.00	(ii) plusieurs échantillons de tissus . . . . .	38,00 \$
(c) parasitology tests, per test . . . . .	\$9.50	c) analyses parasitologiques, chaque analyse	9,50 \$
(d) microbiology tests:		d) analyses microbiologiques	
(i) bacteriology:		(i) bactériologie :	
(A) per single sample . . . . .	\$9.50	(A) par échantillon . . . . .	9,50 \$
(B) multiple samples, per submission . . . . .	\$19.00	(B) plusieurs échantillons, par demande . . . . .	19,00 \$
(ii) bacterial susceptibility, per isolate . .	\$9.50	(ii) sensibilité bactérienne, par isolat . . .	9,50 \$
(iii) mycology cultures, per culture . . . .	\$9.50	(iii) cultures mycologiques, par culture . .	9,50 \$
(e) clinical pathology tests:		e) analyses de pathologie clinique :	
(i) hematology tests:		(i) analyses hématologiques :	
(A) CBC, per sample . . . . .	\$7.00	(A) CCS, par échantillon . . . . .	7,00 \$
(B) CBC and differential, per sample	\$10.75	(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon . . . . .	10,75 \$
(C) CBC, differential and total protein, per sample . . . . .	\$12.00	(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon . . . . .	12,00 \$
(D) differential, per sample . . . . .	\$7.00	(D) analyse différentielle, chaque échantillon . . . . .	7,00 \$
(ii) clinical chemistry profile:		(ii) profil de chimie clinique :	
(A) 1-5 tests, per sample . . . . .	\$12.00	(A) 1 à 5 analyses, par échantillon . . .	12,00 \$
(B) 6-10 tests, per sample . . . . .	\$19.00	(B) 6 à 10 analyses, par échantillon . .	19,00 \$
(C) 11-15 tests, per sample . . . . .	\$23.50	(C) 11 à 15 analyses, par échantillon .	23,50 \$
(iii) cytology, per sample . . . . .	\$12.00	(iii) analyses cytologiques, par échantillon . . . . .	12,00 \$
(iv) occult blood, per sample . . . . .	\$6.00	(iv) analyses de sang occulte, par échantillon . . . . .	6,00 \$
(v) fecal chemistry, per sample . . . . .	\$12.00	(v) analyses de chimie fécale, par échantillon . . . . .	12,00 \$
(vi) urinalysis, per sample . . . . .	\$12.50	(vi) analyses d'urine, par échantillon . . .	12,50 \$

(f) virology, serology, endocrinology, toxicology, immunohistochemistry and any other tests, the fees charged by the reference laboratory.

**(b) in subsection (2)**

**(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

**(b) histopathology tests:**

- (i) per tissue sample . . . . . \$8.00  
 (ii) per multiple tissue samples. . . . . \$16.00

**(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

**(c) parasitology tests, per test . . . . . \$4.00**

**(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

**(d) microbiology tests:**

**(i) bacteriology:**

- (A) per single sample . . . . . \$4.00  
 (B) multiple samples, per submission . . . . . \$8.00

**(ii) bacterial susceptibility, per isolate . . . \$4.00**

**(iii) mycology cultures, per culture . . . . . \$4.00**

**(iv) bovine milk herd test (CMT, culture and susceptibility), the applicable rate prescribed in subparagraph (i) or (ii) to a maximum of \$125.00 per herd per submission;**

**(v) salmonella cultures, per sample . . . . . \$8.00**

**(iv) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

**(e) clinical pathology tests:**

**(i) hematology tests:**

- (A) CBC, per sample . . . . . \$3.75

f) analyses virologiques, sérologiques, endocrinologiques, toxicologiques, immunohistochimiques ou autres analyses, les droits prélevés par le laboratoire consulté.

**b) au paragraphe (2)**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

**b) analyses histopathologiques :**

- (i) par échantillon de tissus . . . . . 8,00 \$  
 (ii) plusieurs échantillons de tissus . . . . . 16,00 \$

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

**c) analyses parasitologiques, par analyse . . . 4,00 \$**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

**d) analyses microbiologiques :**

**(i) bactériologie :**

- (A) par échantillon . . . . . 4,00 \$  
 (B) plusieurs échantillons, chaque demande . . . . . 8,00 \$

**(ii) sensibilité bactérienne, par isolat . . . 4,00 \$**

**(iii) cultures mycologiques, par culture . . . 4,00 \$**

**(iv) analyse d'un troupeau de vaches laitières (CMT, l'analyse de culture et de sensibilité), le taux applicable prescrit au sous-alinéa (i) ou (ii) jusqu'à un maximum de 125,00 \$ par demande pour chaque troupeau;**

**(v) cultures de salmonelle, par échantillon . . . 8,00 \$**

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

**e) analyses de pathologie clinique :**

**(i) analyses hématologiques :**

- (A) CCS, par échantillon . . . . . 3,75 \$

(B) CBC and differential, per sample .....	\$4.25	(B) CCS et analyse différentielle, par échantillon .....	4,25 \$
(C) CBC, differential and total protein, per sample .....	\$4.75	(C) CCS, analyse différentielle et protéines totales, par échantillon .....	4,75 \$
(D) differential, per sample .....	\$3.75	(D) analyse différentielle, par échantillon .....	3,75 \$
(ii) clinical chemistry profile:		(ii) profil de chimie clinique :	
(A) 1-5 tests, per sample .....	\$5.00	(A) 1 à 5 analyses, par échantillon ...	5,00 \$
(B) 6-10 tests, per sample .....	\$9.00	(B) 6 à 10 analyses, par échantillon ..	9,00 \$
(C) 11-15 tests, per sample .....	\$11.75	(C) 11 à 15 analyses, par échantillon .	11,75 \$
(iii) cytology, per sample .....	\$5.00	(iii) analyses cytologiques, par échantillon .....	5,00 \$
(iv) occult blood, per sample .....	\$3.75	(iv) analyses de sang occulte, par échantillon .....	3,75 \$
(v) urinalysis, per sample .....	\$5.00	(v) analyses d'urine, par échantillon ...	5,00 \$
<b>(v) by repealing paragraph (f) and substituting the following:</b>		<b>(v) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :</b>	
(f) serology tests:		f) analyses sérologiques :	
(i) mycoplasma gallisepticum, per 15 samples .....	\$9.00	(i) mycoplasme gallisepticum, par groupe de 15 échantillons .....	9,00 \$
(ii) mycoplasma synoviae, per 15 samples .....	\$9.00	(ii) mycoplasme synovial, par groupe de 15 échantillons .....	9,00 \$
(iii) enzootic bovine leukosis, per sample	\$5.50	(iii) leucose bovine enzootique, par échantillon .....	5,50 \$
(iv) porcine reproductive respiratory syndrome, per sample .....	\$8.00	(iv) syndrome dysgénésique respiratoire porcin, par échantillon .....	8,00 \$
(v) all other viral agents, per infectious agent per single serum sample or paired serum samples .....	\$9.00	(v) tous autres agents viraux, chaque agent infectieux par échantillon de sérum unique ou de paires de sérums .....	9,00 \$
(vi) leptospira, per sample, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;		(vi) leptospires, par échantillon, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté;	
(vii) all other infectious agents, per infectious agent per single serum sample or paired serum samples .....	\$8.50	(vii) tous autres agents infectieux, chaque agent infectieux par échantillon de sérum unique ou de paires de sérums .....	8,50 \$
(viii) aleutian disease, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;		(viii) maladie aléoutienne du vison, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté;	

(ix) avian ELISA testing, 50 per cent of the fee charged by the reference laboratory;

(c) *in paragraph (3)(a) by striking out “\$5.00” and substituting “\$6.00”.*

### 3 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (3) by striking out “\$15.00” and substituting “\$17.00”;*

(b) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

6(4) The fee for the disposal of any animal other than one submitted for necropsy is \$1.70 for each kg of body weight to a maximum of

(a) \$600.00 per animal for a non-food-producing or non-fur-producing animal, or

(b) \$300.00 per animal for a food-producing or fur-producing animal.

(c) *in subsection (5) by striking out “\$6.00” and substituting “\$7.00”.*

### 4 *Section 7 of the Regulation is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “\$84.00” and “\$252.00” and substituting “\$94.00” and “\$282.00” respectively;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “\$36.00” and “\$108.00” and substituting “\$40.00” and “\$120.00” respectively;*

(b) *in subsection (2) by striking out “\$240.00” and substituting “\$270.00”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “\$120.00” and substituting “\$135.00”.*

### 5 *Section 8 of the Regulation is amended*

(a) *in paragraph (a) by striking out “\$34.00” and substituting “\$38.00”;*

(ix) test aviaire ELISA, 50 pour cent des droits prélevés par le laboratoire consulté.

c) *à l’alinéa 3a), par la suppression de « 5,00 \$ » et son remplacement par « 6,00 \$ ».*

### 3 *L’article 6 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « 15,00 \$ » et son remplacement par « 17,00 \$ »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

6(4) Les droits payables pour disposer du cadavre de tout animal autre que celui d’un animal soumis à une nécropsie sont de 1,70 \$ du kg jusqu’à concurrence de

a) 600,00 \$ par animal qui n’est pas destiné à l’alimentation ou au commerce de la fourrure, ou

b) 300,00 \$ par animal destiné à l’alimentation ou au commerce de la fourrure.

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « 6,00 \$ » et son remplacement par « 7,00 \$ ».*

### 4 *L’article 7 du Règlement est modifié*

a) *au paragraphe (1)*

(i) *à l’alinéa a) par la suppression de « 84,00 \$ » et « 252,00 \$ » et leur remplacement par « 94,00 \$ » et « 282,00 \$ » respectivement;*

(ii) *à l’alinéa b) par la suppression de « 36,00 \$ » et « 108,00 \$ » et leur remplacement par « 40,00 \$ » et « 120,00 \$ » respectivement;*

b) *au paragraphe (2) par la suppression de « 240,00 \$ » et son remplacement par « 270,00 \$ »;*

c) *au paragraphe (3) par la suppression de « 120,00 \$ » et son remplacement par « 135,00 \$ ».*

### 5 *L’article 8 du Règlement est modifié*

a) *à l’alinéa a) par la suppression de « 34,00 \$ » et son remplacement par « 38,00 \$ »;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “\$25.00” and substituting “\$28.00”.*

**6** *This Regulation comes into force on April 1, 2005.*

*b) à l’alinéa b) par la suppression de « 25,00 \$ » et son remplacement par « 28,00 \$ ».*

**6** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.*



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-17**

**under the**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2005-84)**

*Filed March 30, 2005*

**Regulation Outline**

Citation .....	1
Definitions .....	2
Department — ministère	
milk — lait	
milk product — produit du lait	
raw milk — lait cru	
Microbiological laboratory analysis .....	3
Antibiotic screening analysis .....	4
Composition laboratory analysis .....	5
Complete laboratory analysis .....	6
Dairy herd .....	7
Commencement .....	8
Schedule A	
Schedule B	
Schedule C	
Schedule D	

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-17**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE  
(D.C. 2005-84)**

*Déposé le 30 mars 2005*

**Sommaire**

Citation .....	1
Définitions .....	2
lait — milk	
lait cru — raw milk	
ministère — Department	
produit du lait — milk product	
Analyses microbiologiques effectuées en laboratoire .....	3
Analyses pour dépister la présence d'antibiotiques .....	4
Analyses de composition effectuées en laboratoire .....	5
Analyse complète effectuée en laboratoire .....	6
Troupeau laitier .....	7
Entrée en vigueur .....	8
Annexe A	
Annexe B	
Annexe C	
Annexe D	



Under section 62 of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council, on the recommendation of the Board, makes the following Regulation:

### Citation

1 This Regulation may be cited as the *Fees for Services at the Dairy Laboratory - Financial Administration Act*.

### Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Department” means the Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture. (*ministère*)

“milk” means milk from cows. (*lait*)

“milk product” means a product processed or derived in whole or mainly from milk. (*produit du lait*)

“raw milk” means unprocessed milk. (*lait cru*)

### Microbiological laboratory analysis

3(1) The fees set out in Schedule A are the fees for microbiological laboratory analysis of raw milk or milk products by the Department.

3(2) Despite subsection (1), where more than one microbiological laboratory analysis is conducted on the same sample, the fee for each analysis conducted after the first analysis shall be reduced by \$5.00.

### Antibiotic screening analysis

4(1) The fees set out in Schedule B are the fees for antibiotic screening analysis of raw milk or milk products by the Department.

4(2) The fee for an antibiotic confirmation analysis of raw milk or milk products that is not performed by the Department is the fee charged by the reference laboratory.

En vertu de l’article 62 de la *Loi sur l’administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du Conseil, établit le règlement suivant :

### Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les droits payables pour les services fournis au laboratoire des produits laitiers - Loi sur l’administration financière*.

### Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

« lait » Le lait de vaches. (*milk*)

« lait cru » Le lait avant toute transformation. (*raw milk*)

« ministère » Le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture. (*Department*)

« produit du lait » S’entend d’un produit traité ou dérivé en tout ou en partie du lait. (*milk product*)

### Analyses microbiologiques effectuées en laboratoire

3(1) Les droits indiqués à l’annexe A sont les droits payables pour les analyses microbiologiques de lait cru ou de produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

3(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque plusieurs analyses microbiologiques sont effectuées en laboratoire sur un même échantillon, les droits pour toute analyse effectuée après la première analyse sont réduits de 5,00 \$.

### Analyse pour dépister la présence d’antibiotiques

4(1) Les droits indiqués à l’annexe B sont les droits payables pour les analyses pour dépister la présence d’antibiotiques dans le lait cru ou les produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

4(2) Le droit payable pour une analyse pour identifier l’antibiotique présent dans le lait cru ou les produits du lait qui n’est pas effectuée par le ministère est le droit prélevé par le laboratoire consulté.

**Composition laboratory analysis**

**5** The fees set out in Schedule C are the fees for composition laboratory analysis of milk products by the Department.

**Complete laboratory analysis**

**6(1)** The fee for a complete laboratory analysis of raw milk is \$87.50, including shipping.

**6(2)** A complete laboratory analysis of a sample of raw milk consists of the following analyses:

- (a) standard plate count;
- (b) laboratory pasteurization count;
- (c) streptococcus count;
- (d) oxidase positive count;
- (e) coliform count (Spiral plate);
- (f) fat, protein and lactose content;
- (g) somatic cell count; and
- (h) added water (cryoscope method).

**Dairy herd**

**7** The fees set out in Schedule D are the fees for the laboratory analysis of milk from a dairy herd by the Department.

**Commencement**

**8** *This Regulation comes into force on April 1, 2005.*

**Analyses de composition effectuées en laboratoire**

**5** Les droits indiqués à l'annexe C sont les droits payables pour les analyses de composition des produits du lait qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

**Analyse complète effectuée en laboratoire**

**6(1)** Le droit à payer pour une analyse complète de lait cru effectuée en laboratoire est de 87,50 \$, frais de transport inclus.

**6(2)** Une analyse complète d'un échantillon de lait cru effectuée en laboratoire comprend les analyses suivantes :

- a) numération en boîte de Pétri;
- b) dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire;
- c) dénombrement des streptocoques;
- d) numération des oxydases positives;
- e) dénombrement des coliformes (méthode Spiral);
- f) teneur en matières grasses, en protéines et en lactose;
- g) dénombrement des cellules somatiques;
- h) eau ajoutée (méthode du cryoscope).

**Troupeau laitier**

**7** Les droits indiqués à l'annexe D sont les droits payables pour les analyses du lait d'un troupeau laitier qui sont effectuées en laboratoire par le ministère.

**Entrée en vigueur**

**8** *Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.*

**SCHEDULE A**  
**MICROBIOLOGICAL**  
**LABORATORY ANALYSIS**

(a)	standard plate count . . . . .	\$18.75
(b)	standard plate count (with bacterial identification) . . . . .	\$27.50
(c)	laboratory pasteurization count . . . . .	\$18.75
(d)	laboratory pasteurization count (with bacterial identification) . . . . .	\$27.50
(e)	streptococcus count . . . . .	\$22.50
(f)	oxidase positive count . . . . .	\$12.50
(g)	coliform count (Spiral plate) . . . . .	\$22.50
(h)	coliform count (Millipore filter) . . . . .	\$22.50
(i)	Moseley plate count . . . . .	\$22.50
(j)	Moseley plate count (with bacterial identification) . . . . .	\$31.25
(k)	standard plate count (Isogrid method) . . . . .	\$25.00
(l)	coliform count (Isogrid method) . . . . .	\$25.00
(m)	yeast and mould count (Isogrid method) . . . . .	\$25.00

**ANNEXE A**  
**ANALYSES MICROBIOLOGIQUES**  
**EFFECTUÉES EN LABORATOIRE**

a)	numération en boîte de Pétri . . . . .	18,75 \$
b)	numération en boîte de Pétri (avec identification de bactéries) . . . . .	27,50 \$
c)	dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire . . . . .	18,75 \$
d)	dénombrement des bactéries après pasteurisation en laboratoire (avec identification de bactéries) . . . . .	27,50 \$
e)	dénombrement des streptocoques . . . . .	22,50 \$
f)	numération des oxydases positives . . . . .	12,50 \$
g)	dénombrement des coliformes (méthode Spiral) . . . . .	22,50 \$
h)	dénombrement des coliformes (méthode du filtre Millipore) . . . . .	22,50 \$
i)	numération par la méthode Moseley . . . . .	22,50 \$
j)	numération par la méthode Moseley (avec identification de bactéries) . . . . .	31,25 \$
k)	numération en boîte de Pétri (méthode Isogrid) . . . . .	25,00 \$
l)	dénombrement des coliformes (méthode Isogrid) . . . . .	25,00 \$
m)	numération des levures et moisissures (méthode Isogrid) . . . . .	25,00 \$

**SCHEDULE B**  
**ANTIBIOTIC**  
**SCREENING ANALYSIS**

(a)	Charm SLBL for beta-lactams . . . . .	\$18.75
(b)	Charm II for sulpha drugs . . . . .	\$18.75
(c)	antibiotic disk assay	
	(i) per sample. . . . .	\$5.00
	(ii) maximum fee . . . . .	\$250.00
(d)	other antibiotic screening tests . . . . .	\$18.75

**ANNEXE B**  
**ANALYSES POUR DÉPISTER**  
**LA PRÉSENCE D'ANTIBIOTIQUES**

(a)	Charm SLBL pour les bêta-lactamines . .	18,75 \$
(b)	Charm II pour les sulfamides . . . . .	18,75 \$
(c)	essai disque d'antibiotiques :	
	(i) chaque échantillon . . . . .	5,00 \$
	(ii) droit maximum . . . . .	250,00 \$
(d)	autres tests pour dépister la présence d'antibiotiques. . . . .	18,75 \$

**SCHEDULE C**  
**COMPOSITION**  
**LABORATORY ANALYSIS**

(a)	added water (cryoscope method) . . . . .	\$12.50
(b)	pH determination . . . . .	\$6.25
(c)	Babcock test . . . . .	\$18.75
(d)	fat, protein and lactose content . . . . .	\$6.25

**ANNEXE C**  
**ANALYSES DE COMPOSITION**  
**EFFECTUÉES EN LABORATOIRE**

a)	eau ajoutée (méthode du cryoscope) . . . . .	12,50 \$
b)	détermination du pH. . . . .	6,25 \$
c)	épreuve de Babcock . . . . .	18,75 \$
d)	teneur en matières grasses, en protéines et en lactose . . . . .	6,25 \$

**SCHEDULE D**  
**DAIRY HERD**

- (a) fat, protein and lactose content, with or without somatic cell count
- (i) per sample
- (A) shipping included. . . . . \$3.75
- (B) shipping not included. . . . . \$3.15
- (ii) maximum fee for a herd of 50 or more
- (A) shipping included. . . . . \$187.50
- (B) shipping not included. . . . . \$156.25
- (b) somatic cell count
- (i) per sample
- (A) shipping included. . . . . \$3.75
- (B) shipping not included. . . . . \$3.15
- (ii) maximum fee for a herd of 50 or more
- (A) shipping included. . . . . \$187.50
- (B) shipping not included. . . . . \$156.25

**ANNEXE D**  
**TROUPEAU LAITIER**

- a) teneur en matières grasses, en protéines et en lactose, avec ou sans un dénombrement des cellules somatiques :
- (i) par échantillon :
- (A) frais de transport inclus . . . . . 3,75 \$
- (B) frais de transport exclus . . . . . 3,15 \$
- (ii) droit maximum pour un troupeau de 50 ou plus :
- (A) frais de transport inclus . . . . . 187,50 \$
- (B) frais de transport exclus . . . . . 156,25 \$
- b) dénombrement des cellules somatiques :
- (i) par échantillon :
- (A) frais de transport inclus . . . . . 3,75 \$
- (B) frais de transport exclus . . . . . 3,15 \$
- (ii) droit maximum pour un troupeau de 50 ou plus :
- (A) frais de transport inclus . . . . . 187,50 \$
- (B) frais de transport exclus . . . . . 156,25 \$